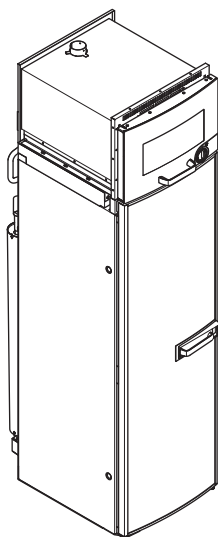


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

9 SERIES



RMLT9330, RMLT9331, RMLT9335

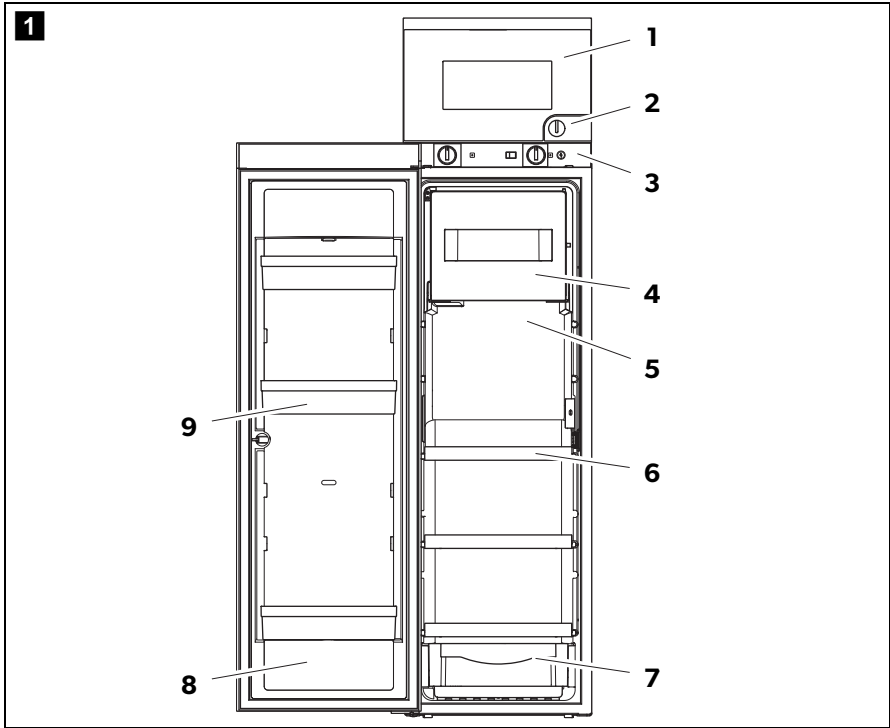
**RU Холодильник абсорбционного
типа с духовкой**
Инструкция по эксплуатации..... 11

PL Lodówka absorpcyjna z kuchenką
Instrukcja obsługi.....44

SK Absorpčná chladnička s pecou
Návod na obsluhu 76

CS Absorpční chladnička s troubou
Návod k obsluze 106

SL Absorpcijski hladilnik s pečico
Navodilo za uporabo.....136



2

1

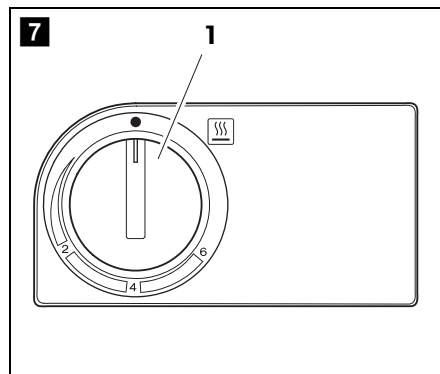
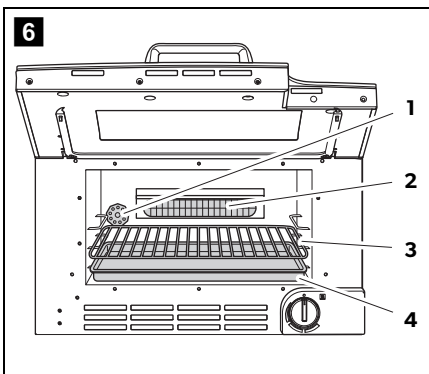
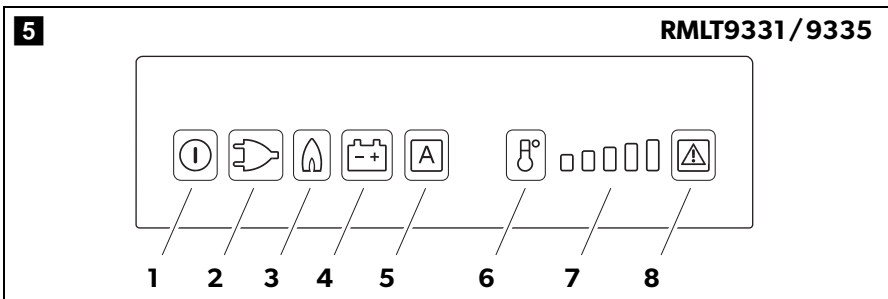
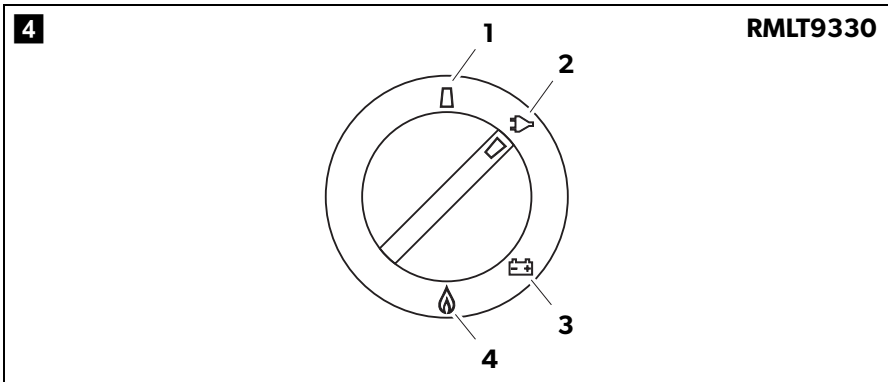
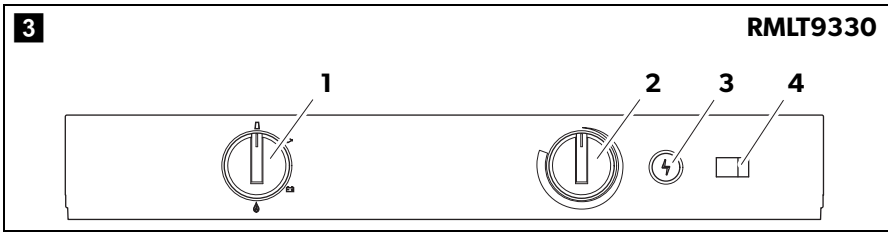
MOD. NO.	PROD. NO.	MLC ☐	SER. NO.
TYPE C 40/110	CLIMATE CLASS		SKU
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	NUTZINHALT NET TOTAL CAP. VOLUME NET	
12 0085 031654			
MADE IN GERMANY		00094200762	

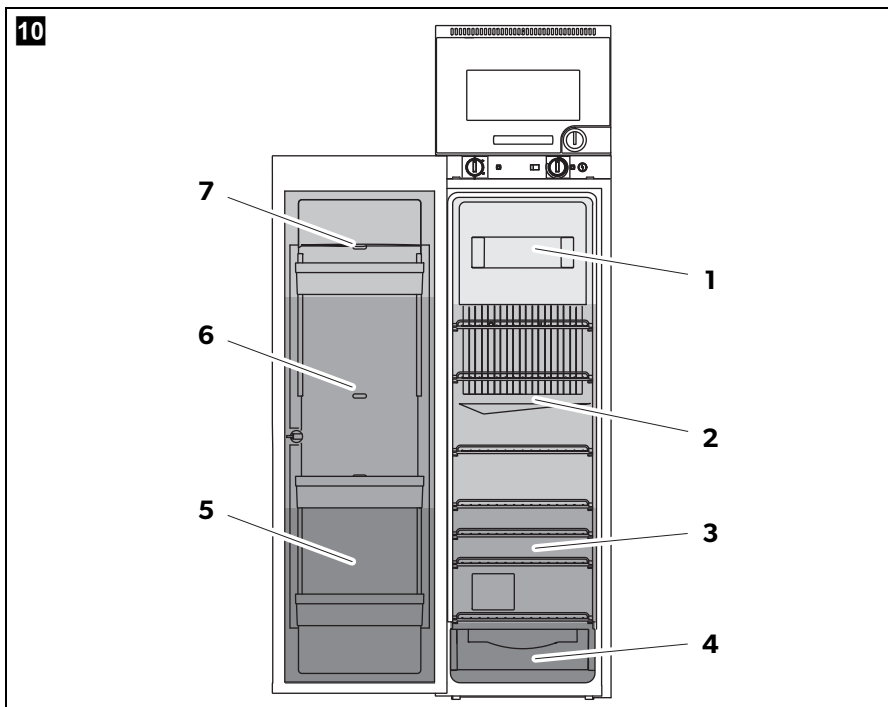
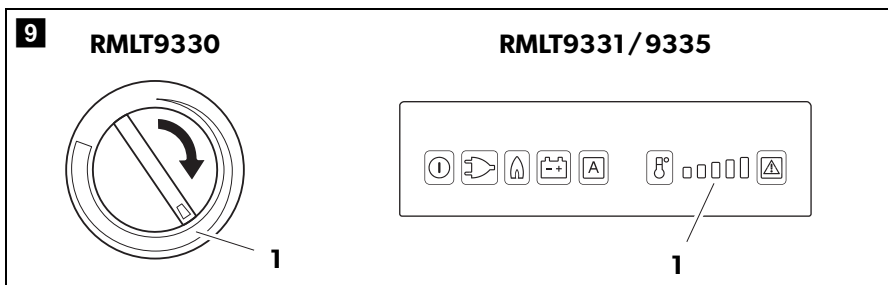
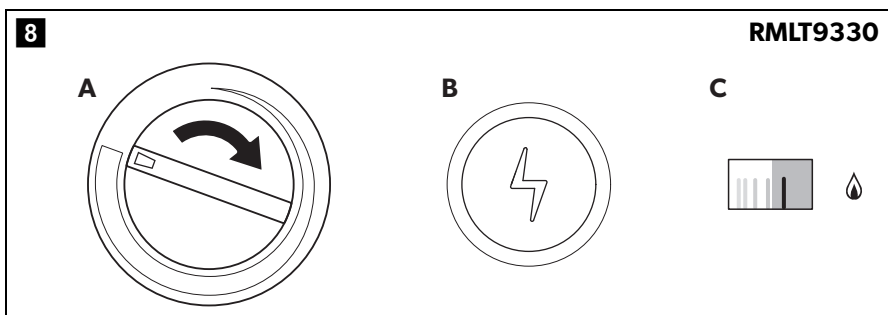
2

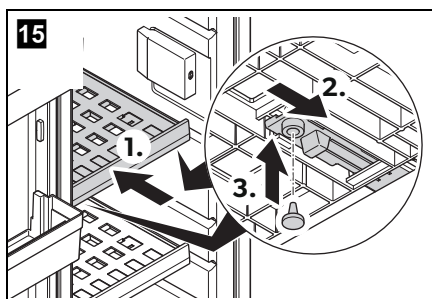
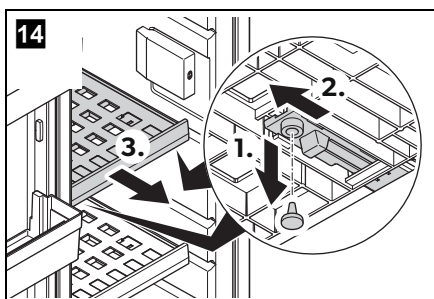
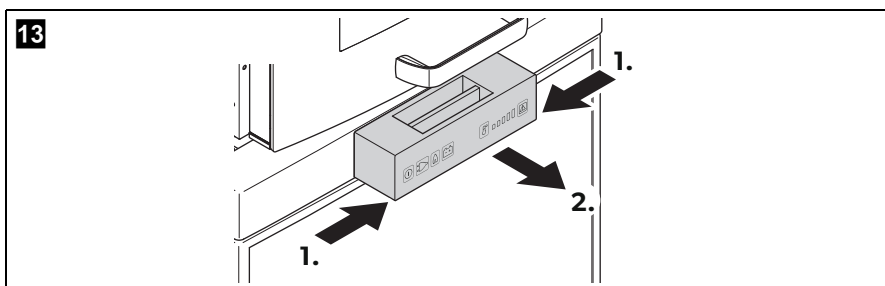
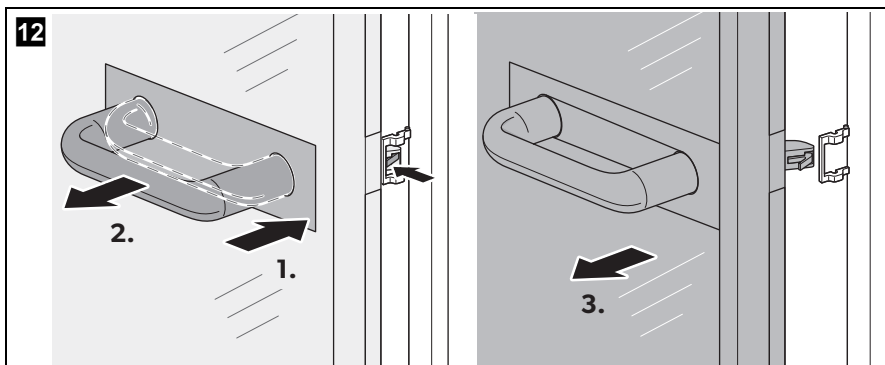
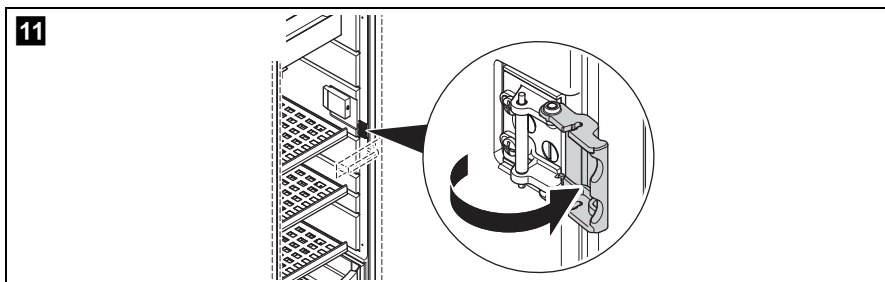
3

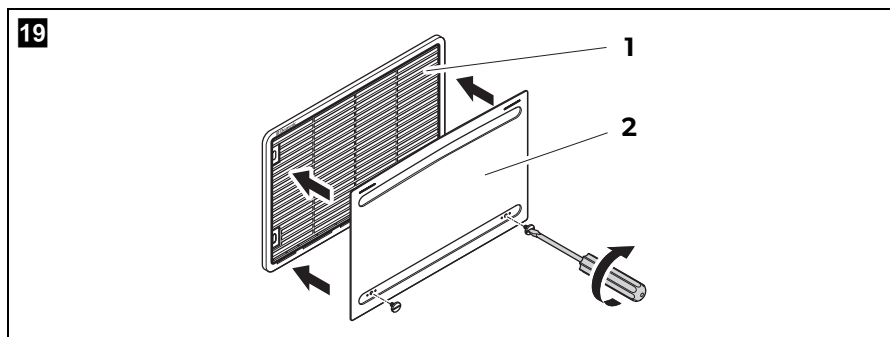
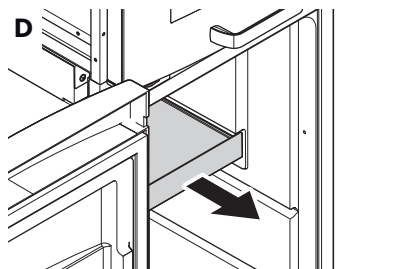
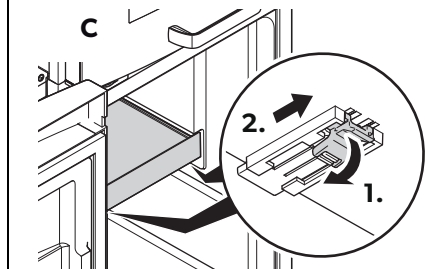
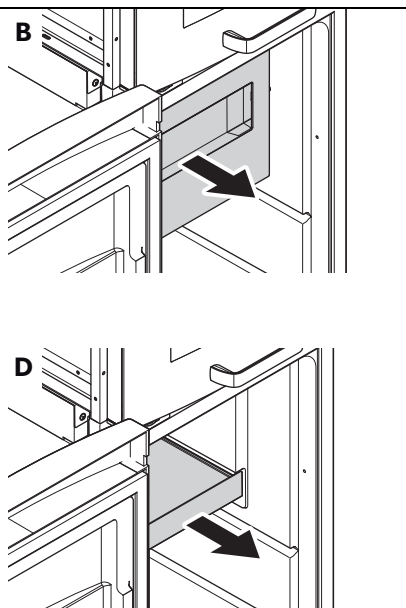
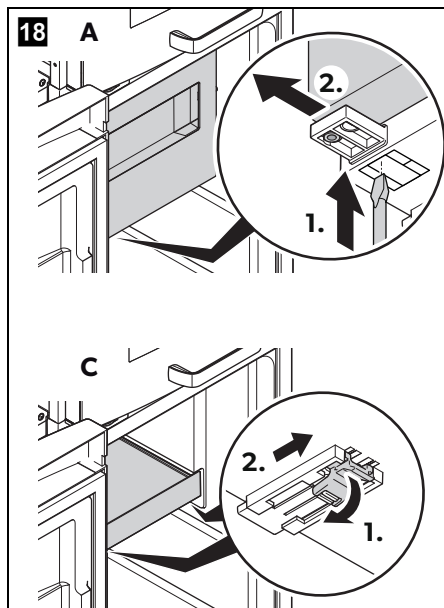
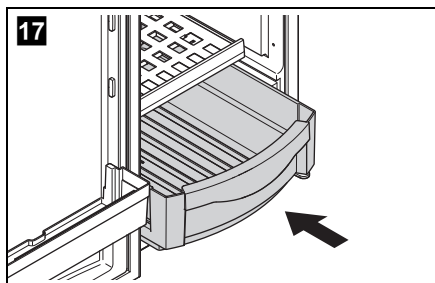
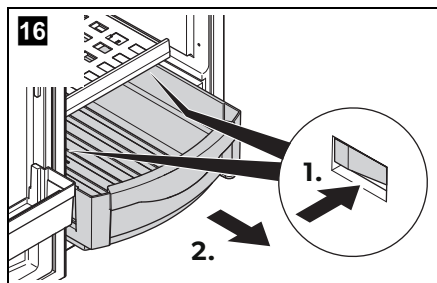
4

5

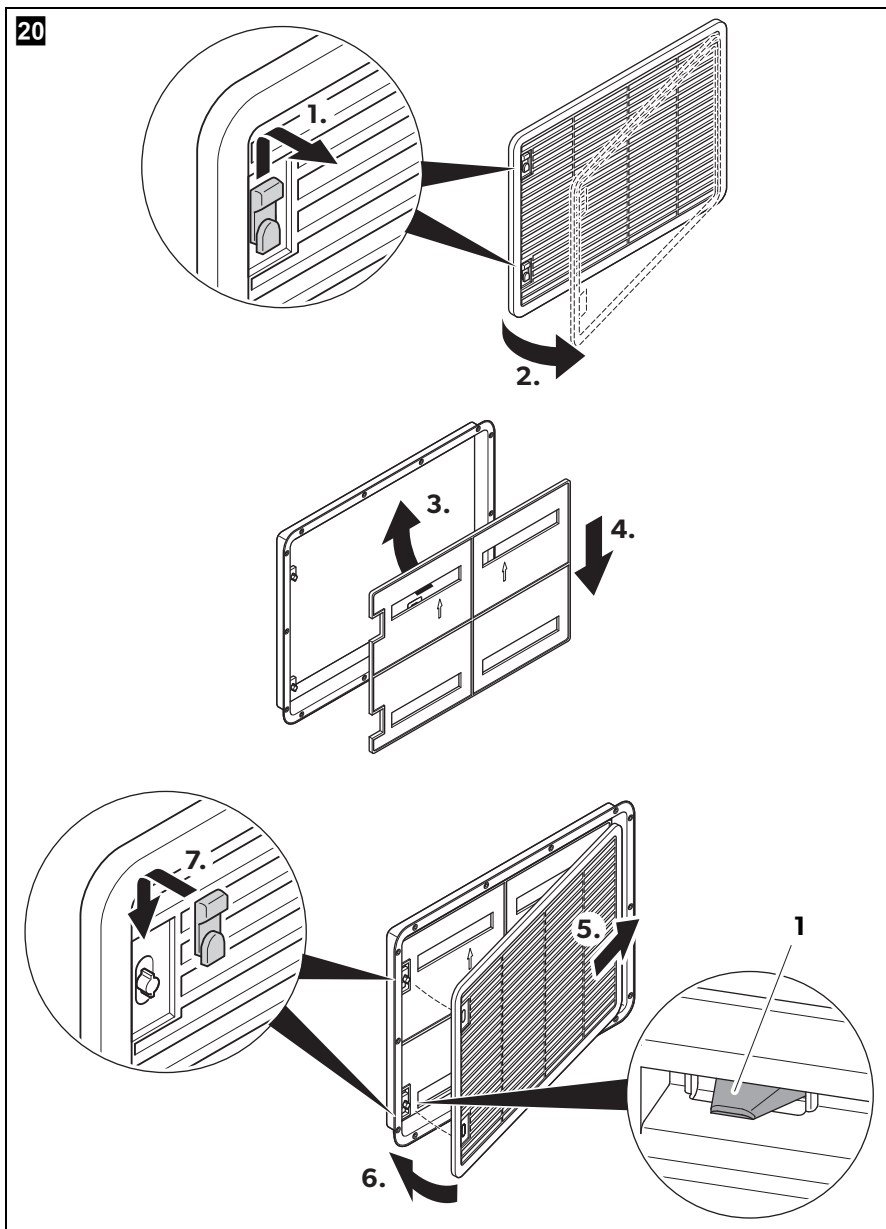


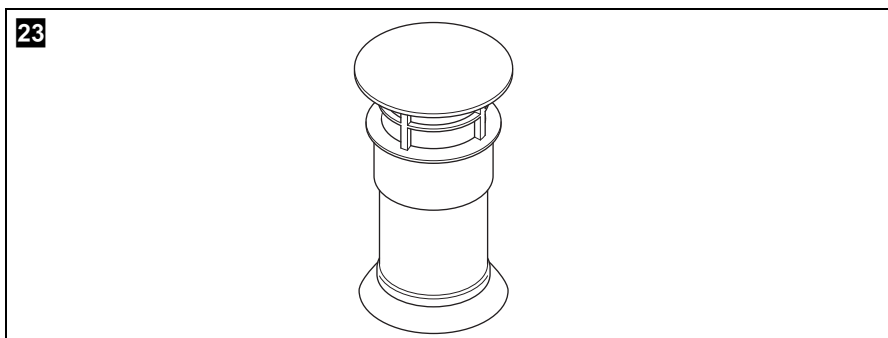
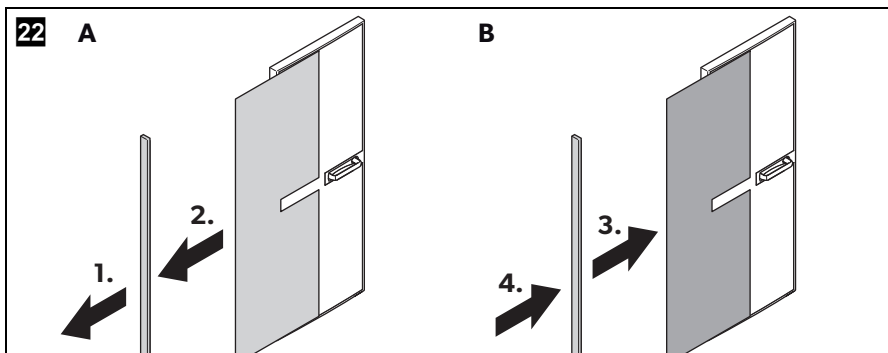
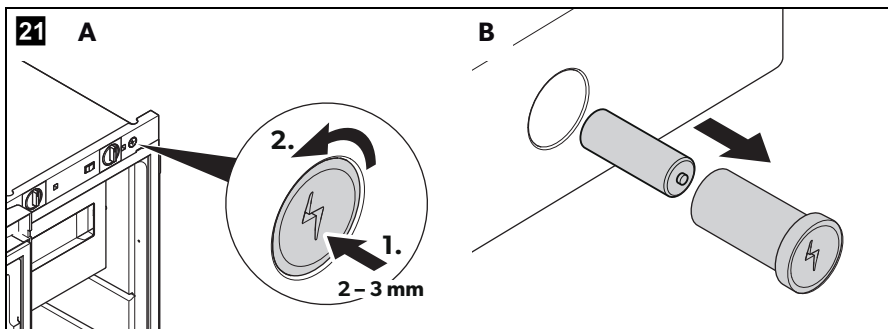


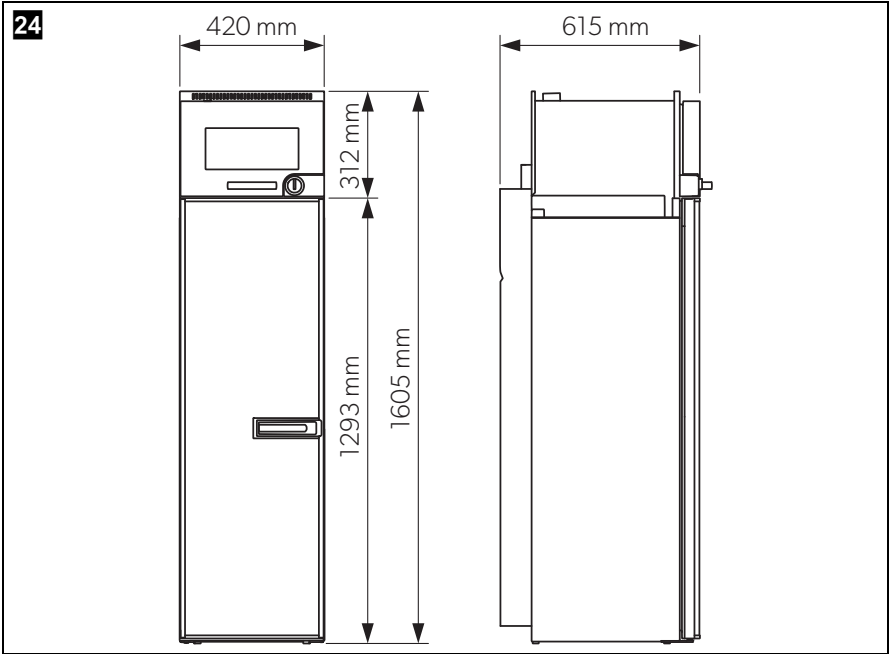




20







Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	12
2	Указания по технике безопасности	12
3	Комплект поставки	16
4	Аксессуары	16
5	Использование по назначению	17
6	Техническое описание	17
7	Эксплуатация холодильника	21
8	Эксплуатация духовки	32
9	Устранение неисправностей	36
10	Очистка и уход	40
11	Техническое обслуживание	41
12	Гарантия	41
13	Утилизация	42
14	Технические характеристики	43

1 Пояснение к символам

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Запрещается открывать холодильный агрегат. При открывании имеется опасность получения травм из-за высокого давления внутри холодильного агрегата.
- Запрещается использовать холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций, заменить поврежденный кабель, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт холодильника разрешается выполнять только специалистам. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация холодильника может представлять опасность.
- Этот холодильник может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и работы по обслуживанию холодильника детям без присмотра.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с холодильником.
- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО!

- Опасность защемления! Не беритесь за петлю.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



ВНИМАНИЕ!

- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется.
В случае повреждения холодильного контура (запах аммиака):
 - При необходимости, отключите холодильник.
 - Избегайте открытого огня и искр.
 - Хорошо проветрите помещение.

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Холодильник не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- Всегда содержите в чистоте сливное отверстие.
- Не используйте для очистки транспортного средства в области вентиляционной решетки водяные очистители высокого давления.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Освещение в холодильнике менять только в отделе обслуживания покупателей.
- Не допускайте попадания дождя на холодильник.

2.2 Техника безопасности при эксплуатации



ОСТОРОЖНО!

- Закройте дверь холодильника, прежде чем начать поездку.
- Во время эксплуатации холодильный агрегат, расположенный сзади холодильника, может очень сильно нагреваться. Если снята вентиляционная решетка, чтобы не допустить контакта с горячими частями, используйте средства защиты.
- Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, на полки в двери холодильника, в ящик для овощей или на нижнюю решетку.



ВНИМАНИЕ!

- Не используйте электроприборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- **Опасность перегрева!**
Следите за тем, чтобы ничто не препятствовало отводу тепловой энергии, образующейся во время работы холодильника. Следите за тем, чтобы холодильник располагался на достаточном расстоянии от стен или других предметов и ничто не препятствовало циркуляции воздуха.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутренние емкости жидкостями или льдом.
- Защитите прибор и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

2.3 Указания по безопасности при работе от источника постоянного тока



ВНИМАНИЕ!

- Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от независимого источника питания) только в том случае, если используется реле контроля аккумулятора или если генератор автомобиля вырабатывает достаточное напряжение.

2.4 Указания по безопасности при работе от источника переменного тока



ВНИМАНИЕ!

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Для подключения прибора к сети переменного тока используйте только прилагаемый кабель питания.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.

2.5 Указания по безопасности при работе от газа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Разрешается эксплуатировать холодильник **только** с давлением, указанным на заводской табличке. Разрешается использовать стационарный регулятор давления, отвечающий требованиям национальных регламентов (в – EN 12864).
- **Категорически** запрещается хранить баллоны со сжиженным газом в непроветриваемых местах или ниже уровня земли (воронкообразных земляных углублениях).
- Защитите баллоны со сжиженным газом от прямых солнечных лучей. Температура не должна превышать 50 °С.
- Запрещается использовать холодильник, работающий от газа
 - на автозаправочных станциях
 - на паромех
 - при транспортировке жилых фургонов или кемперов эвакуаторами и другими транспортными средствами.
- Запрещается проверять наличие протечек на холодильнике с помощью открытых источников пламени.

- При запахе газа:
 - Закройте запорный кран подачи газа и баллонный вентиль.
 - Откройте все окна и покиньте помещение.
 - Не приводите в действие электрические выключатели.
 - Удалите источники открытого пламени.
 - Обратитесь в газовую службу, чтобы проверить систему газоснабжения.

**ВНИМАНИЕ!**

- Используйте только пропан или бутан (не природный газ).

3 Комплект поставки

- Холодильник с духовкой
- Форма для кубиков льда
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу

4 Аксессуары

Дополнительное оснащение, которое приобретается отдельно (не входит в комплект поставки):

Наименование
Охлаждающий комплект для снижения холодопроизводительности при высоких внешних температурах
Зимняя крышка на вентиляционную решетку
Фиксируемая дверная полка
Держатель бутылок для фиксируемой дверной полки
Фиксируемая полка-решетка

Дополнительное оснащение можно приобрести в специализированных магазинах. При возникновении вопросов просим обращаться в специализированный магазин или к партнеру по сервисному обслуживанию.

5 Использование по назначению

Холодильник с духовкой рассчитан для монтажа в жилом фургоне или кемпере. Холодильник предназначен исключительно для охлаждения, заморозки и хранения продуктов питания. Холодильник не подходит для хранения медицинских препаратов.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность холодильника характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.

Холодильник может работать от сети постоянного или переменного тока, а также от сжиженного газа (пропан или бутан). **Запрещается** использовать в качестве источника питания природный или бытовой газ.

Духовка предназначена исключительно для термообработки и запекания продуктов питания.

Духовка работает только от сжиженного газа (пропан или бутан). **Запрещается** использовать духовку с природным или бытовым газом.

6 Техническое описание

6.1 Описание

Устройство представляет собой комбинацию из холодильника и духовки, соединенными между собой винтами. Холодильник и духовка могут использоваться независимо друг от друга. Духовка работает через газовый штуцер холодильника, ее нельзя подключить отдельно.

Этот холодильник является абсорбционным холодильником. Он рассчитан на эксплуатацию от различных видов энергии и может работать от источников переменного или постоянного тока или от газа – пропана или бутана. В качестве источника постоянного тока может служить аккумулятор автомобиля или солнечная установка автомобиля. Система термостатического регулирования, которую можно использовать при эксплуатации от источника переменного тока или газа, следит за поддержанием нужной температуры и обеспечивает минимальный расход энергии.

Холодильник имеет фиксатор, который также служит транспортным креплением.

Холодильник имеет слив для талой воды. Сливное отверстие расположено сзади холодильника.

Холодильник оснащен пламепрерывающей арматурой, которая автоматически прекращает подачу газа через 30 секунд после воспламенения.

Модель RMLT9335 имеет автоматический режим, в котором устройство самостоятельно выбирает оптимальный из доступных источник энергии.

Духовка предназначена для термической обработки и запекания продуктов питания при температурах 110 – 220 °С.

6.2 Основные части

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Описание
1	Духовка
2	Панель управления духовкой
3	Панель управления холодильником
4	Морозильное отделение
5	Дополнительный испаритель для холодильной камеры
6	Потки
7	Ящик для хранения овощей
8	Нижняя камера с держателем бутылок
9	Верхняя камера

Внутри холодильника установлена паспортная табличка, на которой указаны модель, артикул и серийный номер холодильника. При обращении в отдел обслуживания, а также при заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

Поз. на рис. 2 , стр. 3	Описание
1	Номер модели
2	Артикул
3	Серийный номер
4	Характеристики источника питания
5	Давление газа

Паспортная табличка духовки установлена на задней стенке духовки.

6.3 Элементы управления холодильником

Модель RMLT9330 имеет следующие элементы управления:

Поз. на рис. 3 , стр. 4	Описание
1	Переключатель режимов для выбора источника энергии
2	Регулятор температуры
3	Зажигание (газ)
4	Индикатор воспламенения

Переключатель режима и выбора источника энергии (рис. **3** 1, стр. 4) имеет следующие функции:

Поз. на рис. 4 , стр. 4	Описание
1	 ВЫКЛ
2	 Работа от переменного тока
3	 Работа от постоянного тока
4	 Режим работы на газу

Модели RMLT9331 и RMLT9335 имеют следующие элементы управления с подсветкой:

Поз. на рис. 5 , стр. 4	Описание	
1		Кнопка включения и выключения
2		Работа от переменного тока
3		Режим работы на газу
4		Работа от постоянного тока
5		Автоматический режим (только RMLT9335)
6		Настройка температуры
7		Индикатор температуры
8		Индикатор неисправности Клавиша сброса неполадки системы газа

6.4 Части духовки

Поз. на рис. 6 , стр. 4	Описание
1	Внутреннее освещение
2	Горелка
3	Решетка
4	Противень

6.5 Элементы управления духовкой

Поз. на рис. 7 , стр. 4	Описание
1	Регулятор температуры

7 Эксплуатация холодильника



ВНИМАНИЕ!

- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



УКАЗАНИЕ

- Перед вводом нового холодильника в эксплуатацию в гигиенических целях необходимо протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- На мощность охлаждения могут влиять:
 - температура окружающей среды,
 - количество консервируемых продуктов питания,
 - частота открывания дверцы.
- При первом включении холодильника возможно появление запаха, который исчезает через несколько часов эксплуатации. Хорошо проветрите помещение.
- Поставьте автомобиль на горизонтальную поверхность перед тем, как включить новый холодильник или наполнить его продуктами для поездки.
- Холодильник работает бесшумно.
- Отрицательные температуры в морозильном отделении достигаются через час после включения холодильника. В холодильнике устанавливается рабочая температура через несколько часов после включения.
- **Только RMLT9331/9335:** Система управления аккумулятором отключает источник питания холодильника через 30 минут после отключения двигателя автомобиля. Для работы холодильника требуется стабильный источник постоянного тока. Отключите систему управления аккумулятором, если таковая имеется в автомобиле.

7.1 Советы по энергосбережению

- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поставить их в холодильник.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это действительно необходимо.
- Расположите продукты питания так, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха в холодильнике.
- Расстояние между охлаждаемыми продуктами и дополнительным испарителем должно быть около 10 мм.

7.2 Включение холодильника (RMLT9330)

Работа от переменного тока

- Включите холодильник, повернув переключатель режимов в положение .

Работа от постоянного тока



УКАЗАНИЕ

Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от независимого источника питания) только в том случае, если работает двигатель автомобиля или если генератор вырабатывает достаточное напряжение.

- Включите холодильник, повернув переключатель режимов в положение .

Работа от газа (рис. 8, стр. 5)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара!

На автозаправочной станции отключите холодильник, если он работает от газа.



УКАЗАНИЕ

Если используется сжиженный газ, горелку следует чистить чаще (два–три раза в год).

- Убедитесь в том, что подача газа включена.
- Поверните переключатель выбора режима в положение .
- Установите регулятор температуры в максимальное положение **(A)**.

- Нажмите регулятор температуры и держите его нажатым.
- Нажмите одновременно кнопку зажигания и удерживайте ее нажатой **(B)**.
- ✓ Зажигание производится автоматически. После зажигания горелки указатель индикатора воспламенения должен переместиться в зеленую зону **(C)**.
- Удерживайте регулятор температуры еще 15 секунд.

7.3 Включение холодильника (RMLT9331/RMLT9335)

- Удерживайте нажатой две секунды кнопку .
- ✓ Холодильник включится в режиме, в котором он работал в последний раз.

Работа от переменного тока

- Нажмите кнопку .

Работа от постоянного тока



УКАЗАНИЕ

Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от независимого источника питания) только в том случае, если работает двигатель автомобиля или если генератор вырабатывает достаточное напряжение.

- Нажмите кнопку .

Режим работы на газу



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара!

На автозаправочной станции отключите холодильник, если он работает от газа.



УКАЗАНИЕ

Если используется сжиженный газ, горелку следует чистить чаще (два-три раза в год).

- Нажмите кнопку .
- ✓ Горелка зажигается автоматически.

Автоматический режим (только в RMLT9335)



УКАЗАНИЕ

- Чтобы не допустить переключения холодильника на газ при заправке автомобиля топливом, в автоматическом режиме переход на работу от газа производится только через 15 минут после отключения двигателя.
- Выключите холодильник или выберите другой режим, если на заправку автомобиля требуется более 15 мин.

Холодильник в автоматическом режиме выбирает оптимальный режим работы автоматически.

Приоритет	Режим
1	Солнечная энергия (постоянный ток)
2	Переменный ток
3	Постоянный ток
4	Газ

► Нажмите кнопку .

7.4 Закрытие холодильника

► Нажмите на дверь холодильника до щелчка.

✓ Дверь закрыта и зафиксирована.

7.5 Выбор температуры



УКАЗАНИЕ

- Если температура окружающей среды составляет +15 °C – +25 °C, переместите регулятор в среднее положение (рис. **9** 1, стр. 5). Холодильная установка будет работать с оптимальной мощностью.
- В режиме постоянного тока функция термостатического регулирования недоступна (эксплуатация в постоянном режиме).

► **RMLT9330**: Выберите регулятором температуры (рис. **3** 2, стр. 4) нужный температурный режим:

- узкая линия = низкая холодопроизводительность
- широкая линия = высокая холодопроизводительность

- **RMLT9331/9335:** Кнопкой  задайте требуемую температуру. Выбранный режим температуры отображается на индикаторе :
- одна линия = низкая холодопроизводительность
 - пять линий = высокая холодопроизводительность

7.6 Указания по хранению продуктов питания



ОСТОРОЖНО!

Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, на полки в двери холодильника, в ящик для овощей или на нижнюю решетку.

В холодильной камере рекомендуется хранить следующие продукты питания:

Поз. на рис. 10, стр. 5	Продукт питания
1	Продукты глубокой заморозки
2	Молочные продукты, полуфабрикаты Во Франции: храните молочные продукты только в этом отделении.
3	Мясо, рыба, размораживаемые продукты
4	Салат, овощи, фрукты
5	Напитки в бутылках или пакетах
6	Соусы, кетчупы, мармелад
7	Яйца, масло

Следуйте следующим указаниям по хранению продуктов питания:



УКАЗАНИЕ

- Не храните напитки, содержащие углекислоту, в морозильной камере.
- Морозильная камера предназначена для изготовления кубиков льда и кратковременного хранения замороженных продуктов питания. Она не подходит для замораживания продуктов питания.
- Плавная регулировка температуры в морозильной камере не гарантируется, если в течение длительного времени наружная температура составляет менее +10 °С. В этом случае возможно повышение температуры в морозильной камере и размораживание продуктов.
- Храните сырые продукты и приготовленные блюда отдельно друг от друга в упакованном виде.
- Учитывайте сроки хранения, указанные на упаковке.
- Не оставляйте надолго охлажденные продукты, вынутые из холодильника.
- Регулярно чистите внутренние камеры холодильника.

7.7 Изготовление ледяных кубиков

- Наполните емкость для льда на три четверти водой.
- Поставьте емкость для льда в морозильную камеру (рис. **1** 4, стр. 3) холодильника.

7.8 Выключение холодильника

Соблюдайте следующий порядок действий:

- **RMLT9330:** Поверните переключатель выбора режима в положение **Д**.
- **RMLT9331/9335:** Удерживайте нажатой три секунды кнопку **(i)**.
- ✓ Индикатор погаснет, холодильник выключится.
- Закройте подачу газа в транспортном средстве и вентиль на газовом баллоне.

Зимнее положение

Установите холодильник в зимнем положении, если его не планируется использовать в течение длительного времени:

- Разблокируйте фиксатор, вытащив и откинув вперед его петлю (рис. **11**, стр. 6). Если дверь закрыта, образуется широкая щель. Это позволит исключить образование плесени.
- Вытащите батареи из батарейного отсека.

Откройте дверь следующим образом (рис. **12**, стр. 6):

- Слегка нажмите на дверь, чтобы дверь соприкасалась с крючками фиксатора двери.
- Потяните на себя ручку двери, не открывая дверь.



ВНИМАНИЕ!

Если попытаться одновременно вытянуть ручку и открыть дверь, можно повредить крючки фиксатора.

- Откройте дверцу.

7.9 Использование дополнительного батарейного отсека (только в RMLT9331)

Дополнительный батарейный отсек находится за панелью управления холодильника (рис. **1** 3, стр. 3).

Если нет возможности использовать в качестве источника питания аккумулятор автомобиля, используйте независимый источник питания, например, элементы питания типа AA. Батареи подключаются автоматически. Если в качестве источника питания используются батареи в батарейном отсеке, холодильник может работать только от газа.

Установка и замена батарей (рис. **13, стр. 6)**

- Выключите холодильник, как описано в гл. «Выключение холодильника» на стр. 26.
- Надавите на защелки, расположенные по бокам панели управления.
- Вытащите пульт управления вместе с батарейным отсеком.
- Извлеките все батареи.

**Защищайте окружающую среду!**

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

- Вставьте новые батареи (тип AA). Соблюдайте правильную полярность.
- Вставьте батарейный отсек до щелчка.

**ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте батареи разных типов.
- Избегайте короткого замыкания на контактах батарей.

7.10 Установка полок для хранения

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ловушка для детей!**

Средняя полка закреплена, чтобы дети не могли влезть в холодильник.

- Среднюю полку разрешается снимать только для очистки.
- После чистки вставьте полку на место и зафиксируйте ее.

Снятие полок (рис. 14, стр. 6)

- **Только средняя полка:** Используя отвертку, снимите фиксирующие штифты.
- Вдавите два фиксатора с нижней стороны полки, чтобы освободить полку.
- Вытащите полку.
- **Только средняя полка:** Вставьте фиксирующие штифты на место.

Установка полки (рис. 15, стр. 6)

- Передвиньте полку в нужное место.
- Выдвиньте два фиксатора с нижней стороны полки наружу, чтобы зафиксировать полку.
- **Только средняя полка:** Вставьте фиксирующие штифты на место.

7.11 Снятие и установка ящика для овощей

Снятие ящика для овощей (рис. 16, стр. 7)

- Откройте дверцу холодильника на 90°.
- Вытащите ящик для овощей до конца.
- Вдавите фиксаторы в обеих направляющих.
- Снимите ящик для овощей.

Установка ящика для овощей (рис. 17, стр. 7)

- Откройте дверцу холодильника на 90°.
- Вставьте ящик для овощей в направляющие.
- Осторожно задвиньте ящик для овощей.
- ✓ Щелчок означает, что ящик зафиксирован и не может быть выдвинут полностью.

7.12 Снятие морозильной камеры

Выполните следующее (рис. 18, стр. 7):

- Разблокируйте дверцу морозильной камеры отверткой (A).
- Вытащите дверцу морозильной камеры (B).
- Освободите основание морозильной камеры, открыв фиксаторы с двух сторон (C).
- Вытащите основание морозильной камеры (D).



УКАЗАНИЕ

- Осторожно положите дверцу и основание морозильной камеры, чтобы не допустить повреждений.
- Установка морозильной камеры производится в обратном порядке.

7.13 Размораживание холодильника



ВНИМАНИЕ!

Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте механические инструменты.



УКАЗАНИЕ

Со временем на охлаждающих ребрах образуется наледь. Холодильник нужно разморозить, если слой наледи достигает 3 мм.

- Отключите электропитание и подачу газа.
- Опорожните холодильник.
- Положите тряпку в морозильную и охлаждающую камеру, чтобы собрать талую воду.
- Оставьте дверцу открытой.
- ✓ Талая вода, появляющаяся в основной камере, стекает в приемный контейнер, расположенный сзади холодильника и духовки, где испаряется естественным образом.
- Вытереть обе камеры насухо с помощью тряпки.

7.14 Эксплуатация в условиях низких внешних температур



ВНИМАНИЕ!

Не устанавливайте верхнюю зимнюю крышку (приобретаются отдельно), если холодильник работает от газа, чтоб не допустить скопления тепла и обеспечить правильный отвод отработанных газов.



УКАЗАНИЕ

- Возможно снижение производительности агрегата из-за холодного воздуха. Если из-за низких внешних температур падает холодопроизводительность, установите зимние крышки. Они препятствуют попаданию холодного воздуха, который ограничивает мощность холодильного агрегата.
- Очистите снаружи транспортное средство или не включайте его в течение длительного времени, после чего установите зимние крышки.

Установите зимние крышки на обе вентиляционные решетки, как изображено на иллюстрациях:

- Вентиляционная решетка LS330: рис. **19**, стр. 7
- Вентиляционная решетка LS230: рис. **20**, стр. 8



УКАЗАНИЕ

Узнать о том, что на вентиляционной решетке LS230 установлена зимняя крышка, можно по выступающим из вентиляционной решетки ограничителям (рис. **20** 1, стр. 8).

7.15 Замена батареи в зажигании (только в RMLT9330)

Выполните следующее (рис. **21**, стр. 9):

- Отверткой вдавите колпачок зажигания на 2 – 3 мм и поверните колпачок влево на 90° (**A**).
- Вытащите колпачок (**B**).
- Извлеките батарею (**B**).
- Вставьте новую батарею (тип AAA). Соблюдайте правильную полярность.
- Установите колпачок на место.

7.16 Замена декоративной панели двери



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Кладите холодильник только на бок, и никогда на заднюю стенку. В противном случае агрегат может повредиться.

Выполните следующее (рис. 22, стр. 9):

- Осторожно снимите штапик. Штапик вставлен и удерживается маленькими крючками **(А)**.
- Сбоку вытащите старую панель из двери **(А)**.
- Вставьте новую декоративную панель в отверстие **(В)**.
- Вставьте снова штапик **(В)**.
- ✓ Штапик установлен правильно, если он защелкнулся с характерным звуком.

Если перед выполнением работ холодильник был положен на бок:

- Подождите несколько часов перед вводом холодильника в эксплуатацию.

8 Эксплуатация духовки



ОСТОРОЖНО!

- Некоторые части духовки во время использования становятся очень горячими. Не прикасайтесь к ним и не допускайте к ним детей.
- Прежде чем зажечь духовку, полностью откройте ее дверцу.
- Установите блюда на решетку и противень так, чтобы они не соприкасались с пламенем.
- При обращении с горячими предметами используйте защитные перчатки.



УКАЗАНИЕ

- При выпекании обеспечьте дополнительную вентиляцию, например, откройте окно.
- Не используйте духовку для обогрева помещений.
- Перед первым использованием включите пустую духовку при максимальной температуре на 30 минут. Затем выключите духовку. Духовку можно использовать повторно через одну минуту.

8.1 Вставка решетки

- Полностью откройте дверцу духовки.
- Вставьте решетку (рис. **6** 3, стр. 4) в духовку на крепления, установленные справа и слева на стенках духовки.

8.2 Включение духовки

Автоматическое зажигание (рис. **7**, стр. 4)

- Полностью откройте дверцу духовки.
- Убедитесь в том, что подача газа включена.
- Нажмите регулятор температуры **(1)** и держите его нажатым.
- Поверните регулятор температуры влево до положения 2 – 6 на температурной шкале.
- Удерживайте регулятор температуры еще 5 – 10 секунд.
- ✓ Горелка зажигается автоматически.
- Поверните регулятор температуры в нужное положение (гл. «Регулировка температуры» на стр. 34).
- Закройте дверцу духовки.

Если горелка не загорается автоматически, повторите процесс включения. Если горелка все равно не загорается:

- Поверните регулятор температуры в положение ●.
- Подождите минуту.
- Зажгите горелку вручную.

Ручное зажигание (рис. 7, стр. 4)

- Полностью откройте дверцу духовки.
- Убедитесь в том, что подача газа включена.
- Нажмите регулятор температуры (1) и держите его нажатым.
- Поверните регулятор температуры влево до положения 2 – 6 на температурной шкале.
- Зажгите горелку с помощью спички или газового зажигателя.
- Удерживайте регулятор температуры еще 5 – 10 секунд.
- Поверните регулятор температуры в нужное положение (гл. «Регулировка температуры» на стр. 34).
- Закройте дверцу духовки.

Если горелка не загорается, повторите процесс включения. Если горелка не загорается все равно, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

8.3 Регулировка температуры**УКАЗАНИЕ**

Выбранная температура может отличаться от указанной в таблице на $\pm 20^{\circ}\text{C}$.

Выберите регулятором температуры (рис. 7 1, стр. 4) нужный температурный режим:

Позиция	Температура в $^{\circ}\text{C}$
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Если пламя гаснет во время эксплуатации:

- Поверните регулятор температуры в положение ● .
- Подождите минуту.
- Включите духовку снова.

8.4 Выключение духовки

- Поверните регулятор температуры в положение ● .



УКАЗАНИЕ

Если духовка и холодильник не будут использоваться длительное время:

Закройте подачу газа в транспортном средстве и вентиль на газовом баллоне.

8.5 Замена освещения

- Выключите духовку.
- Отвинтите стеклянный плафон.
- Вытащите галогенную лампу из патрона и вставьте новую лампу (G4, 5 Вт).
Чтобы не повредить новую лампу, воспользуйтесь полотенцем.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
В режиме переменного тока: Холодильник не работает.	Неисправен предохранитель в сети переменного тока.	Замените предохранитель.
	Автомобиль не подключен к сети переменного тока.	Подсоедините транспортное средства к сети переменного тока.
	Неисправен нагревательный элемент, работающий от сети переменного тока.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В режиме постоянного тока: Холодильник не работает.	Неисправен предохранитель в сети постоянного тока.	Замените предохранитель.
	Аккумулятор транспортного средства разряжен.	Проверьте аккумулятор транспортного средства и зарядите его.
	Зажигание не включено.	Включите зажигание.
	Неисправен нагревательный элемент, работающий от постоянного тока.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В газовом режиме: Холодильник не работает.	Газовый баллон пуст.	Замените газовый баллон.
	Закрыт газовый вентиль.	Откройте газовый вентиль.
	В газопроводе имеется воздух.	Включите и выключите холодильник. Повторите этот процесс три-четыре раза.
В автоматическом режиме: Холодильник работает в газовом режиме, несмотря на то что подключена сеть переменного тока.	Слишком низкое напряжение в сети.	Холодильник автоматически переключается в режим переменного тока, как только в сети восстанавливается напряжение.

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Холодильник охлаждает неудовлетворительно.	Недостаточная вентиляция холодильного агрегата.	Проверьте, не загрязнена ли вентиляционная решетка.
	Обледенения испарителя.	Убедитесь, что дверь холодильника закрывается правильно. Разморозьте холодильник.
	Установлена слишком высокая температура.	Установите более низкую температуру.
	Слишком высокая температура окружающей среды.	Чтобы теплый воздух выходил быстрее, снимите на время вентиляционную решетку.
	В холодильнике слишком много продуктов.	Выньте часть продуктов.
	В холодильник положено слишком много теплых продуктов.	Выньте теплые продукты. Прежде чем положить их в холодильник, дайте им остыть.
	Холодильник долго не работал.	Проверьте температуру через четыре-пять часов работы.

Индикация неполадок и звуковые сигналы (только в RMLT9331 и RMLT9335)

Мигающий сигнал на отдельных кнопках панели управления и / или звуковой сигнал свидетельствуют о неисправности.

Индикация	Неисправность	Вариант устранения
В режиме переменного тока:  и  мигают, звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Неисправен нагревательный элемент, работающий от сети переменного тока.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
В режиме постоянного тока:  и  мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Неисправен нагревательный элемент, работающий от постоянного тока.	
 и  мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Повреждение горелки или холодильного агрегата.	
 и  горят ярким светом	Повреждение горелки или холодильного агрегата.	
 мигает	Нет контакта с датчиком температуры, неисправность датчика температуры.	
В режиме переменного тока:  и  мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Отсутствует или низкое напряжение в источнике питания.	Проверьте кабель подключения к источнику питания, источник питания переменного тока и предохранитель.
В режиме постоянного тока:  и  мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Отсутствует или низкое напряжение в источнике питания.	Проверьте кабель подключения к источнику питания, источник питания постоянного тока и предохранитель. Только RMLT9335: Проверьте сигнал D+ на транспортном средстве.

Индикация	Неисправность	Вариант устранения
В газовом и автоматическом режиме:  и  мигают, раздается звуковой сигнал продолжительностью 20 с	Нет пламени в горелке.	Проверьте систему газового снабжения (газовый баллон, газовый вентиль). Устранив неполадку, нажмите кнопку .
В газовом режиме:  и  горят ярким светом	Нет пламени в горелке.	
Каждые две минуты раздается звуковой сигнал продолжительностью 15 с.	Не включается внутреннее освещение.	Убедитесь, что дверь холодильника закрывается правильно. Закройте дверь холодильника.
Каждые 15 секунд раздается звуковой сигнал	Разряженные или поврежденные батареи в батарейном отсеке.	Замените батареи в батарейном отсеке.
Холодильник не переключается автоматически с внешнего на внутренний источник питания (батареи в батарейном отсеке) после отключения аккумулятора автомобиля	Холодильник не работает. Нельзя переключиться в газовый режим, если холодильник работает от батареек.	Включите и выключите холодильник. Холодильник отключается от аккумулятора автомобиля при переходе на газовый режим. Примечание: Во время зажигания функция автоматического переключения не работает.

10 Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением работ по очистке и уходу отключайте холодильник и духовку от сети.



ОСТОРОЖНО! Опасность ожога!

Дайте духовке остыть перед очисткой.



ВНИМАНИЕ!

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут повредить холодильник и духовку.
- Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.
- Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.

- Регулярно или по мере загрязнения очищайте холодильник и духовку влажной тряпкой.
- Дайте духовке остыть перед очисткой. Холодная вода или влажная тряпка могут повредить горячие поверхности.
- Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронного оборудования.
- После очистки протрите холодильник и духовку насухо тряпкой.
- Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.
При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне холодильника.
- Убедитесь в том, что вентиляционная решетка и накрывной вентилятор (рис. 23, стр. 9) комбинированного холодильника не имеют пыли и загрязнений, так как в противном случае ухудшается отвод тепла и возможно повреждение холодильника и духовки.

11 Техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Работы по газовому и электрическому оснащению разрешается выполнять только сертифицированным специалистам.



УКАЗАНИЕ

После длительного неиспользования холодильника необходимо провести процедуры технического обслуживания. Обратитесь в отдел обслуживания.

- При первом вводе в эксплуатацию и каждые два года необходимо проверять газовую установку и газоотводные каналы на соответствие стандарту EN 1949. Проверка должна проводиться сертифицированным специалистом.
- Газовую горелку нужно чистить не реже чем раз в год. Если используется сжиженный газ (из бака или баллона), горелку следует чистить чаще (два-три раза в год, в зависимости от степени загрязнения). О сильном загрязнении горелки может свидетельствовать снижение холодопроизводительности в газовом режиме.
- Сохраните документы, подтверждающие проведение работ по техническому обслуживанию.

12 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

13 Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ловушка для детей!

Перед утилизацией старого холодильника:

- Демонтируйте ящик.
- Оставьте полки в холодильнике, чтобы в него не могли войти дети.

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

14 Технические характеристики

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Напряжение питания:	230 В~ / 50 Гц 12 В---		
Полный объем:	134 л		
Морозильное отделение:	12 л		
Полный объем (без морозильного отделения):	138,5 л		
Полезный объем:	129 л		
Полезный объем (без морозильного отделения):	133,5 л		
Потребляемая мощность:	170 Вт (230 В~) 170 Вт (12 В---		
Потребление энергии:	3,2 кВт/24 ч (230 В~) 340 А*ч/24 ч (12 В---		
Потребление газа:	380 г/24 ч		
Расход газа духовкой:	80 г/1 ч		
Климатический класс:	SN		
Акустическая эмиссия:	0 дБ (А)		
Зажигание:	Вручную	Автоматически	Автоматически
Выбор источника энергии:	Вручную	Вручную	Автоматически
Размеры:	рис. 24, стр. 10		
Вес:	52 кг		
Испытания/сертификат:			



УКАЗАНИЕ

Компания Dometic предоставляет сертификат соответствия CE.

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	45
2	Wskazówki bezpieczeństwa	45
3	Zakres dostawy	49
4	Osprzęt	49
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	50
6	Opis techniczny	50
7	Obsługa lodówki.	54
8	Obsługa kuchenki	65
9	Usuwanie usterek	68
10	Czyszczenie.	72
11	Konserwacja	73
12	Gwarancja	73
13	Utylizacja	74
14	Dane techniczne	75

1 **Objaśnienie symboli**

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 **Wskazówki bezpieczeństwa**

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 **Ogólne bezpieczeństwo**

**OSTRZEŻENIE!**

- Otwieranie agregatu absorpcyjnego jest zabronione. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.
- Nie wolno uruchamiać lodówki, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.
- Jeśli kabel przyłączeniowy tej lodówki jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożeń należy go wymienić u producenta, w dziale obsługi klienta lub u osoby posiadającej podobne uprawnienia.

- Napraw lodówki mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać lodówki jedynie pod nadzorem innej osoby bądź po uzyskaniu od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- Nie mogą one również czyścić i konserwować go bez nadzoru.
- Zabezpieczyć, aby dzieci nie mogły się bawić lodówką.
- W lodówce nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem napędowym.

**OSTROŻNIE!**

- Niebezpieczeństwo zgniecenia! Nie dotykać zawiasu.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

**UWAGA!**

- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Czynnik chłodzący w obiegu chłodzenia jest łatwopalny. W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia (zapach amoniaku):
 - Ewentualnie wyłączyć lodówkę.
 - Unikać otwartego ognia i iskiei.
 - Dobrze wietrzyć pomieszczenie.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Ta lodówka nie nadaje się do przechowywania substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- Czyszcząc pojazd w okolicach kratki wentylacyjnej, nie stosować sprzętu do mycia wodą pod wysokim ciśnieniem.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Oświetlenie lodówki może wymieniać tylko dział obsługi klienta.
- Nie można wystawiać lodówki na deszcz.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji



OSTROŻNIE!

- Przed rozpoczęciem jazdy zamknąć drzwi lodówki.
- Znajdujący się z tyłu lodówki agregat lodówki nagrzewa się podczas pracy do wysokiej temperatury. Po ściągnięciu kratki wentylacyjnej unikać kontaktu z częściami przewodzącymi wysoką temperaturę.
- Ciężkie przedmioty, takie jak np. butelki lub puszki, należy umieszczać wyłącznie w drzwiach lodówki, w szufladzie na warzywa lub na dolnej półce nośnej.



UWAGA!

- Wewnątrz lodówki nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych z wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Dbać o odpowiednią odległość lodówki od ścian lub przedmiotów, zapewniając wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Chronić lodówkę oraz kable przed wysoką temperaturą i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby produkty spożywcze nie dotykały ścian komory chłodniczej.

2.3 Bezpieczeństwo przy korzystaniu z prądu stałego



UWAGA!

- Zasilanie prądem stałym (zasilanie z akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, jeśli korzystają Państwo z czujnika akumulatora lub jeśli generator pojazdu zapewnia wystarczające napięcie.

2.4 Bezpieczeństwo przy korzystaniu z prądu przemiennego



UWAGA!

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.

- Lodówkę należy podłączać do sieci prądu przemiennego wyłącznie za pomocą odpowiedniego przewodu przyłączeniowego.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.

2.5 Bezpieczeństwo przy korzystaniu z gazu



OSTRZEŻENIE!

- Lodówka może być zasilana **wyłącznie** ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z przepisami krajowymi (w Europie EN 12864).
- **Nigdy** nie przechowywać butli z ciekłym gazem w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłogi (stożkowe zagłębienia).
- Butle z gazem płynnym należy chronić przed nasłonecznieniem. Temperatura nie może przekraczać 50 °C.
- Nigdy nie zasilać lodówki gazem
 - na stacjach benzynowych
 - na promach
 - podczas transportu przyczepy lub samochodu campingowego za pomocą pojazdu transportowego lub holowniczego
- Nigdy nie sprawdzać szczelności lodówki, korzystając z otwartego ognia.
- W razie wykrycia zapachu gazu:
 - Zamknąć zawór odcinający zasilanie gazem oraz zawór butli.
 - Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
 - Nie naciskać żadnych przełączników elektrycznych.
 - Zgasić wszystkie otwarte źródła ognia.
 - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.



UWAGA!

- Korzystać tylko z propanu lub butanu (nie korzystać z gazu ziemnego).

3 Zakres dostawy

- Lodówko-kuchenka
- Pojemnik na kostki lodu
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu

4 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (nieobjęte zakresem dostawy):

Nazwa
Zestaw wentylatorów do zwiększenia mocy chłodniczej przy wysokich temperaturach zewnętrznych
Zimowa pokrywa kratki wentylacyjnej
Półki drzwiowe z możliwością blokady
Uchwyt na butelki do blokowanych półek drzwiowych
Blokowane półki druciane

Wszystkie akcesoria są dostępne w specjalistycznych sklepach. W razie pytań należy kontaktować się bezpośrednio ze specjalistycznym sklepem lub z centrum obsługi klienta.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówko-kuchenka jest przeznaczona do montażu w przyczepach lub w samochodach campingowych. Lodówka nadaje się wyłącznie do chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych. Lodówka nie zapewnia właściwych warunków do prawidłowego przechowywania leków.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Należy sprawdzić, czy moc chłodnica lodówki jest zgodna z wymaganiami produktów spożywczych, które podlegają schłodzeniu.

Lodówka została zaprojektowana dla zasilania z sieci prądu stałego oraz z gniazdka prądu przemiennego, może również być zasilana niezależnie gazem płynnym (propanem lub butanem). Lodówka **nie** może być zasilana gazem ziemnym lub miejskim.

Kuchenka nadaje się wyłącznie do gotowania i pieczenia produktów spożywczych.

Kuchenka jest przeznaczona do zasilania gazem płynnym (propan lub butan).

Kuchenka **nie** może być zasilana gazem ziemnym lub miejskim.

6 Opis techniczny

6.1 Opis

To urządzenie to kombinacja połączonej na stałe lodówki i kuchenki. Lodówka i kuchenka mogą być używane osobno w sposób niezależny od siebie. Kuchenka wykorzystuje przyłącze gazu lodówki i nie jest wymagane osobnego podłączenie.

Ta lodówka jest lodówką absorpcyjną. Ta lodówka może być zasilana w różny sposób – prądem przemiennym, stałym lub propanem/butanem. W celu zasilania prądem stałym można korzystać z akumulatora pojazdu lub zainstalowanej na pojeździe instalacji solarnej. Podczas zasilania prądem zmiennym i gazem regulacja termostatu zapewnia utrzymywanie temperatury lodówki na tym samym poziomie i minimalizację zużycia energii.

Lodówka ma mechanizm blokujący, który pełni funkcję zabezpieczenia transportowego.

Lodówka posiada odpływ skroplin. Otwór odprowadzający skropliny znajduje się na tylnej ścianie lodówki.

Lodówka jest wyposażona w automatyczny system zabezpieczenia przed płomieniem, który automatycznie odcina dopływ gazu po 30 sekundach od pojawienia się płomienia.

Lodówka RMLT9335 posiada automatyczny tryb działania, w którym automatycznie wybierany jest najkorzystniejszy rodzaj podłączonego zasilania.

W kuchence można gotować lub piec jedzenie w temperaturze 110 – 220 °C.

6.2 Elementy lodówko-kuchenki

Poz. na rys. 1, strona 3	Opis
1	Kuchenska
2	Element obsługowy kuchenki
3	Elementy obsługowe lodówki
4	Zamrażarka
5	Parownik osuszający dla komory chłodziarki
6	Półki
7	Szuflada na warzywa
8	Dolna półka z uchwytem na butelki
9	Górna półka

Wewnątrz lodówki znajduje się tabliczka znamionowa lodówki. Zawiera ona nazwę modelu, numer produktu oraz numer seryjny lodówki. Informacje te są potrzebne w celu kontaktu z obsługą klienta lub w celu zamawiania części zamiennych.

Poz. na rys. 2, strona 3	Opis
1	Numer modelu
2	Numer produktu
3	Numer seryjny
4	Parametry podłączenia elektrycznego
5	Ciśnienie gazu

Z tyłu kuchenki znajduje się tabliczka znamionowa kuchenki.

6.3 Elementy obsługowe lodówki

Lodówka RMLT9330 posiada następujące elementy obsługowe:

Poz. na rys. 3 , strona 4	Opis
1	Przełącznik źródeł energii
2	Regulator temperatury
3	Iskrownik na baterie (gaz)
4	Wskaźnik płomienia

Przełącznik źródeł energii (rys. **3** 1, strona 4) dysponuje następującymi możliwościami ustawienia:

Poz. na rys. 4 , strona 4	Opis
1	 WYŁĄCZONY
2	 Zasilanie prądem przemiennym
3	 Zasilanie prądem stałym
4	 Zasilanie gazem

Lodówki RMLT9331 i RMLT9335 posiadają następujące podświetlane elementy obsługowe:

Poz. na rys. 5 , strona 4	Opis
1	 Przycisk Wł./Wył.
2	 Zasilanie prądem przemiennym
3	 Zasilanie gazem
4	 Zasilanie prądem stałym
5	 Tryb automatyczny (tylko RMLT9335)
6	 Ustawianie temperatury
7	 Wyświetlanie temperatury
8	 Wskaźnik zakłóceń Przycisk resetu dla zakłóceń zasilania gazem

6.4 Elementy kuchenki

Poz. na rys. 6 , strona 4	Opis
1	Oświetlenie wnętrza
2	Palnik kuchenki
3	Ruszt
4	Brytfanna

6.5 Elementy obsługowe kuchenki

Poz. na rys. 7 , strona 4	Opis
1	Regulator temperatury

7 Obsługa lodówki



UWAGA!

- Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



WSKAZÓWKA

- Przed pierwszym uruchomieniem lodówki ze względów higienicznych należy przetrzeć lodówkę wewnątrz i na zewnątrz zwilżoną ściereczką.
- Na wydajność chłodzenia wpływa
 - temperatura otoczenia,
 - ilość konserwowanych artykułów spożywczych,
 - częstotliwość otwierania drzwi.
- Przy pierwszym uruchomieniu lodówki może pojawić się zapach, który ulotni się po kilku godzinach. Należy dobrze przewietrzyć pomieszczenie mieszkalne.
- Pojazd należy zaparkować poziomo, w szczególności w celu pierwszego uruchomienia i napełnienia lodówki przed rozpoczęciem podróży.
- Agregat lodówki pracuje bezgłośnie.
- Po około godzinie od włączenia zamrażarka lodówki powinna się ochłodzić. Lodówka osiągnie swoją temperaturę eksploatacji po kilku godzinach.
- **Tylko RMLT9331/9335:** Systemy zarządzania akumulatorem wyłączą zasilanie lodówki, gdy silnik pojazdu zostanie wyłączony na dłużej niż 30 minut. W celu eksploatacji lodówki potrzebne jest ciągłe zasilanie prądem stałym. Jeśli Państwa pojazd jest wyposażony w system zarządzania akumulatorem, proszę go wyłączyć.

7.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Ciepłe potrawy przed wstawieniem do lodówki należy najpierw schłodzić.
- Nie otwierać lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiać drzwi otwartych na dłużej niż jest to konieczne.
- Produkty spożywcze układać w taki sposób, żeby umożliwić cyrkulację powietrza wewnątrz lodówki.
- Między chłodzonymi produktami a parownikiem osuszającym należy pozostawić ok. 10 mm odstępu.

7.2 Włączanie lodówki (RMLT9330)

Zasilanie prądem przemiennym

- Włączyć lodówkę, przekręcając przełącznik wyboru źródła zasilania do pozycji .

Zasilanie prądem stałym



WSKAZÓWKA

Zasilanie prądem stałym (z akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu jest uruchomiony oraz prądnica dostarcza wystarczające napięcie lub gdy stosowane jest zabezpieczenie akumulatora przed rozładowaniem.

- Włączyć lodówkę, przekręcając przełącznik wyboru źródła zasilania do pozycji .

Zasilanie gazem (rys. 8, strona 5)



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!

Zabronione jest zasilanie lodówki gazem na stacjach benzynowych.



WSKAZÓWKA

Zasilając lodówkę gazem samochodowym (LPG), palnik należy czyścić częściej (od dwóch do trzech razy do roku).

- Upewnić się, czy włączony jest dopływ gazu.
- Przekręcić przełącznik wyboru źródła zasilania do pozycji .
- Przekręcić regulator temperatury do maksymalnego poziomu **(A)**.

- Wcisnąć i przytrzymać regulator temperatury.
- Nacisnąć równocześnie iskrownik elektryczny i przytrzymać go **(B)**.
- ✓ Proces zapalania rozpocznie się automatycznie. Po zapaleniu się płomienia wskazówka wskaźnika płomienia przesunie się na zielone pole **(C)**.
- Przytrzymać regulator temperatury przez ok. 15 sekund i zwolnić go.

7.3 Włączanie lodówki (RMLT9331 / RMLT9335)

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk  przez dwie sekundy.
- ✓ Lodówka zostanie uruchomiona z wybranym ostatnio rodzajem zasilania.

Zasilanie prądem przemiennym

- Należy nacisnąć przycisk .

Zasilanie prądem stałym



WSKAZÓWKA

Zasilanie prądem stałym (z akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu jest uruchomiony oraz prądnica dostarcza wystarczające napięcie lub gdy stosowane jest zabezpieczenie akumulatora przed rozładowaniem.

- Należy nacisnąć przycisk .

Zasilanie gazem



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!

Zabronione jest zasilanie lodówki gazem na stacjach benzynowych.



WSKAZÓWKA

Zasilając lodówkę gazem samochodowym (LPG), palnik należy czyścić częściej (od dwóch do trzech razy do roku).

- Należy nacisnąć przycisk .
- ✓ Palnik zapala się automatycznie.

Automatyczne zasilanie (tylko RMLT9335)



WSKAZÓWKA

- W celu wykluczenia niepożądanego przełączania się na zasilanie gazem podczas tankowania system automatyczny uruchomi zasilanie gazem dopiero po 15 minutach od wyłączenia silnika.
- Wyłączyć lodówkę lub przełączyć ją na inny tryb zasilania, gdy przerwa na tankowanie trwa dłużej niż 15 minut.

W trybie automatycznym lodówka samodzielnie wybiera najkorzystniejszy sposób zasilania.

Priorytet	Tryb zasilania
1	Solarny (prąd stały)
2	Prąd zmienny
3	Prąd stały
4	Gaz

► Należy nacisnąć przycisk .

7.4 Zamykanie drzwi lodówki

- Naciskać drzwi do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia.
- ✓ Drzwi są zamknięte i zablokowane.

7.5 Wybór temperatury



WSKAZÓWKA

- W temperaturze otoczenia wynoszącej od +15 °C do +25 °C należy wybrać pozycję środkową (rys. **9** 1, strona 5). Agregat pracuje w optymalnym zakresie mocy.
- W trybie zasilania prądem stałym lodówka działa bez regulacji termostatycznej (tryb ciągły).

- **RMLT9330:** Ustawić za pomocą regulatora temperatury (rys. **3** 2, strona 4) pożądaną temperaturę:
 - wąski słupek = najniższa moc chłodnicza
 - szeroki słupek = najwyższa moc chłodnicza

- **RMLT9331/9335:** Za pomocą przycisku  należy ustawić pożądaną temperaturę. Ustawiony poziom temperatury zostanie wyświetlony na wskaźniku :
- jeden słupek = najniższa moc chłodnicza
 - pięć słupków = najwyższa moc chłodnicza

7.6 Wskazówki dotyczące przechowywania produktów spożywczych



OSTROŻNIE!

Ciężkie przedmioty, takie jak butelki lub puszki, należy umieszczać wyłącznie w drzwiach lodówki, w szafie na warzywa lub na dolnej półce drucianej.

Szuflady lodówki są zalecane na następujące produkty spożywcze:

Poz. na rys. 10, strona 5	Żywność
1	Produkty głęboko mrożone
2	Produkty mleczne, gotowe potrawy Wskazówka dla Francji: Produkty mleczne należy przechowywać wyłącznie w tej szufladzie.
3	Mięso, ryby, towary do rozmrożenia
4	Salata, warzywa, owoce
5	Napoje w butelkach lub woreczkach
6	Sosy, ketchup, dżemy
7	Jajka, masło

Należy przestrzegać następujących informacji dotyczących przechowywania produktów spożywczych:



WSKAZÓWKA

- Nie przechowywać napojów gazowanych w zamrażarce.
- Zamrażarka służy do przygotowywania kostek lodu oraz krótkiego przechowywania zamrożonych produktów spożywczych. Nie nadaje się ona do zamrażania produktów spożywczych.
- Gdy lodówka przez dłuższy czas znajduje się w temperaturze pomieszczenia poniżej +10 °C, nie da się zapewnić równomiernej regulacji temperatury w zamrażarce. Może to doprowadzić do możliwego wzrostu temperatury w zamrażarce oraz do rozmrażania przechowywanych produktów spożywczych.
- Surowe i ugotowane produkty należy pakować osobno.
- Przestrzegać daty przydatności do spożycia, znajdującej się na opakowaniach.
- Nie pozostawiać schłodzonych towarów zbyt długo poza lodówką.
- Regularnie czyścić wnętrze lodówki.

7.7 Wytwarzanie kostek lodu

- Pojemnik na lód wypełnić w trzech czwartych wodą.
- Wstawić pojemnik na lód do zamrażarki (rys. **1** 4, strona 3).

7.8 Wyłączanie lodówki

Sposób postępowania:

- **RMLT9330:** Przekręcić przełącznik wyboru źródła zasilania do pozycji **□**.
- **RMLT9331/9335:** Nacisnąć i przytrzymać przycisk **ⓘ** przez trzy sekundy.
- ✓ Wyświetlacz zgaśnie, a lodówka zostanie całkowicie wyłączona.
- Odciąć dopływ gazu w pojeździe oraz zamknąć zawór butli gazowej.

Ustawianie pozycji „zima”

Ustawić pozycję „zima”, gdy lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas:

- Zwolnić blokadę drzwi, wyciągając ją i opuszczając do przodu (rys. **11**, strona 6). Jeśli drzwi zostaną zamknięte w tej pozycji, pozostanie niewielka szczelina. W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni.
- Wyjąć baterie z kieszeni na baterie.

Otworzyć drzwi w pozycji „zima” w następujący sposób (rys. **12**, strona 6):

- Nacisnąć drzwi lekko, tak aby przylegały do haczyka zamykającego blokadę drzwi.
- Pociągnąć uchwyt drzwiowy do siebie bez otwierania drzwi.



UWAGA!

Jeśli drzwi zostaną jednocześnie otwarte poprzez dotknięcie uchwytu drzwiowego, haczyk zamykający blokadę drzwi ulegnie uszkodzeniu.

- Otworzyć drzwi.

7.9 Stosowanie opcjonalnej kieszeni na baterie (tylko RMLT9331)

Opcjonalna kieszeń na baterie znajduje się bezpośrednio za panelem obsługi lodówki (rys. **1** 3, strona 3).

Można wstawić również baterie typu AA w celu zapewnienia niezależnego zasilania energią w przypadku, gdy nie będzie możliwe zasilanie lodówki od akumulatora pojazdu. Kieszeń na baterie włączy się automatycznie. Podczas zasilania z kieszeni na baterie lodówka może być zasilana tylko gazem.

Wkładanie/zmiana baterii (rys. **13**, strona 6)

- Wyłączyć lodówkę zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale rozdz. „Wyłączanie lodówki” na stronie 59.
- Nacisnąć boczne skrzydełka pulpitu obsługi.
- Wyciągnąć pulpit obsługi razem z kieszenią na baterie.
- Wyciągnąć wszystkie baterie.

**Chroń środowisko naturalne!**

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

- Wstawić osiem nowych baterii (typ AA). Zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.
- Ponownie wsunąć kieszeń na baterie do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzasknięcia.

**UWAGA!**

- Nie należy mieszać ze sobą różnych rodzajów baterii.
- Unikać zwarcia na stykach w kieszeni na baterie.

7.10 Pozycjonowanie półek

**OSTRZEŻENIE! Uwaga na dzieci!**

Środkowa półka jest unieruchomiona w celu uniemożliwienia dzieciom wchodzenia do lodówki.

- Środkową półkę usuwać tylko w celu czyszczenia lodówki.
- Wstawić ją później w to samo miejsce i zablokować.

Wyciąganie półek (rys. 14, strona 6)

- **Tylko środkowa półka:** Odkręcić kołki blokujące za pomocą śrubokrętu.
- Przesunąć obie blokady od spodu półki do środka w celu odkręcenia półki.
- Wyciągnąć półkę.
- **Tylko środkowa półka:** Wstawić ponownie kołki blokujące.

Wstawianie półki (rys. 15, strona 6)

- Wsunąć półkę na odpowiednie miejsce.
- Przesunąć blokady od spodu półki na zewnątrz w celu zablokowania półki.
- **Tylko środkowa półka:** Wstawić ponownie kołki blokujące.

7.11 Wyciąganie/wstawianie szuflady na warzywa

Wyciąganie szuflady na warzywa (rys. 16, strona 7)

- Otworzyć drzwi lodówki pod kątem 90°.
- Wyciągnąć szufladę na warzywa aż do blokady.
- Wcisnąć blokadę w obu szynach prowadzących.
- Wyciągnąć szufladę na warzywa.

Wstawianie szuflady na warzywa (rys. 17, strona 7)

- Otworzyć drzwi lodówki pod kątem 90°.
- Wstawić szufladę na warzywa w szyny.
- Całkowicie wsunąć szufladę na warzywa.
- ✓ Po usłyszeniu odgłosu zatrzaśnięcia szuflada na warzywa jest zabezpieczona przed całkowitym wysunięciem.

7.12 Wyciąganie zamrażarki

W tym celu należy postępować w następujący sposób (rys. 18, strona 7):

- Odkręcić drzwi zamrażarki za pomocą śrubokrętu **(A)**.
- Wyciągnąć drzwi zamrażarki **(B)**.
- Odkręcić po obu stronach dno zamrażarki **(C)**.
- Wyciągnąć dno zamrażarki **(D)**.



WSKAZÓWKA

- Ostrożnie obchodzić się z drzwiami i dnem zamrażarki w celu uniknięcia ich uszkodzeń.
- Montaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności.

7.13 Rozmrażanie lodówki



UWAGA!

Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać mechanicznych narzędzi.



WSKAZÓWKA

Z upływem czasu na żebrach chłodzących wewnątrz lodówki tworzy się szron. Gdy warstwa szronu będzie miała około 3 mm grubości, należy rozmrozić lodówkę.

- ▶ Odłączyć dopływ napięcia i gazu.
- ▶ Opróżnić lodówkę.
- ▶ Do zamrażarki i wnętrza lodówki włożyć szmatkę, która wchłonie nadmiar wody.
- ▶ Pozostawić otwarte drzwi.
- ✓ Kondensat głównej zamrażarki wycieknie do zbiornika z tyłu lodówko-kuchenki i wyparuje z niego.
- ▶ Wytrzeć obie części lodówki do sucha szmatką.

7.14 Korzystanie z lodówki w niskich temperaturach zewnętrznych



UWAGA!

Przy zasilaniu gazem nie należy montować górnej pokrywy zimowej (nie wchodzi w zakres dostawy). Zapobiegnie to akumulacji ciepła oraz umożliwi poprawne odprowadzenie spalin lodówko-kuchenki.



WSKAZÓWKA

- Chłodne powietrze może ograniczyć moc agregatu. Jeśli podczas eksploatacji lodówki w niskich temperaturach stwierdzone zostaną straty mocy chłodniczej, należy zamontować pokrywy zimowe. Zabezpieczy to agregat przed zbyt zimnym powietrzem, które w przeciwnym razie mogłoby zmniejszyć moc agregatu.
- Pokrywy zimowe należy zamontować również podczas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub niekorzystania z niego przez dłuższy czas.

Pokrywy zimowe należy zamontować na obu kratkach wentylacyjnych. W tym celu należy podjąć następujące działania:

- Kratka wentylacyjna LS330: rys. **19**, strona 7
- Kratka wentylacyjna LS230: rys. **20**, strona 8



WSKAZÓWKA

Zamontowaną na kratce wentylacyjnej LS230 pokrywę zimową rozpoznają Państwo po wystającym z kratki bolcu (rys. **20** 1, strona 8).

7.15 Zmiana baterii iskrownika (tylko RMLT9330)

W tym celu należy postępować w następujący sposób (rys. **21**, strona 9):

- Nacisnąć śrubokrętem pokrywę iskrownika na 2 do 3 mm i przekrócić ją w lewo pod kątem 90° **(A)**.
- Wyciągnąć nakrętkę **(B)**.
- Wyciągnąć baterię **(B)**.
- Wstawić nową baterię (typ AAA). Zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.
- Ponownie zamontować nakrętkę.

7.16 Wymiana dekoracji drzwi



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Odkładać lodówkę tylko na boku, nigdy na ścianie tylnej.
W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia agregatu.

W tym celu należy postępować w następujący sposób (rys. **22**, strona 9):

- Ostrożnie zdjąć listwę drzwiową. Jest ona tylko nałożona i utrzymywana przez niewielkie haczyki **(A)**.
- Wyciągnąć z boku drzwi stary panel dekoracyjny **(A)**.
- Wstawić nowy panel dekoracyjny do otworu **(B)**.
- Ponownie nałożyć listwę drzwiową **(B)**.
- ✓ Listwa drzwiowa jest przymocowana prawidłowo, jeśli słyszalne będzie kliknięcie.

Jeśli w celu wstawienia panelu dekoracyjnego lodówka została położona na bok:

- Odczekać kilka godzin przed uruchomieniem lodówki.

8 Obsługa kuchenki



OSTROŻNIE!

- Podczas pracy kuchenki niektóre jej elementy bardzo się nagzewają. Należy unikać i chronić dzieci przed kontaktem z gorącymi elementami.
- Kuchenkę zapalać tylko przy całkowicie otwartych drzwiach kuchenki.
- Podgrzewaną potrawę, ruszt i brytfannę należy umieścić w taki sposób, aby nie dochodziło do kontaktu z płomieniem.
- Podczas obchodzenia się z gorącymi przedmiotami należy stosować rękawice ochronne.



WSKAZÓWKA

- Podczas pieczenia zapewnić dodatkową wentylację, np. otworzyć okno.
- Nie należy wykorzystywać kuchenki do ogrzewania wnętrza pomieszczenia.
- Przed pierwszym użyciem rozgrzać pustą kuchenkę na 30 minut do maksymalnej temperatury. Następnie ją wyłączyć i pozostawić na minimum 1 minutę przed ponownym włączeniem.

8.1 Wkładanie rusztu

- Całkowicie otworzyć drzwi kuchenki.
- Umieścić ruszt (rys. **6** 3, strona 4) w kuchence tak, aby przylegał do uchwytów zamontowanych na lewej i prawej ścianie kuchenki.

8.2 Włączyć kuchenkę

Automatyczne zapalenie (rys. 7, strona 4)

- Całkowicie otworzyć drzwi kuchenki.
- Upewnić się, czy włączony jest dopływ gazu.
- Wcisnąć i przytrzymać regulator temperatury **(1)**.
- Przekręcić regulator temperatury w lewo do pozycji 2 – 6 na skali.
- Przytrzymać wciśnięty regulator temperatury przez kolejne 5 – 10 sekund.
- ✓ Palnik zapala się automatycznie.
- Przeszawić regulator temperatury w żądaną pozycję (rozdz. „Ustawianie temperatury” na stronie 67).
- Zamknąć drzwi kuchenki.

Gdy palnik nie zapala się automatycznie, powtórzyć powyższe czynności. Gdy palnik nadal się nie zapala:

- Przekręcić regulator temperatury do pozycji ● .
- Odczekać jedną minutę.
- Zapalić palnik ręcznie.

Zapalanie ręczne (rys. 7, strona 4)

- Całkowicie otworzyć drzwi kuchenki.
- Upewnić się, czy włączony jest dopływ gazu.
- Wcisnąć i przytrzymać regulator temperatury **(1)**.
- Przekręcić regulator temperatury w lewo do pozycji 2 – 6 na skali.
- Zapalić palnik zapalką lub zapalniczką.
- Przytrzymać wciśnięty regulator temperatury przez kolejne 5 – 10 sekund.
- Przeszawić regulator temperatury w żądaną pozycję (rozdz. „Ustawianie temperatury” na stronie 67).
- Zamknąć drzwi kuchenki.

Gdy palnik nie zapala się, powtórzyć powyższe czynności. Gdy palnik nadal się nie zapala, skontaktować się z autoryzowanym działem obsługi klienta.

8.3 Ustawianie temperatury



WSKAZÓWKA

Ustawiona temperatura może się różnić o podanej wartości o maks. $\pm 20^{\circ}\text{C}$.

Ustawić za pomocą regulatora temperatury (rys. 7 1, strona 4) pożądaną temperaturę:

Pozycja	Temperatura w $^{\circ}\text{C}$
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Gdy płomień gaśnie podczas używania:

- Przekręcić regulator temperatury do pozycji ●.
- Odczekać jedną minutę.
- Ponownie zapalić kuchenkę.

8.4 Wyłączanie kuchenki

- Przekręcić regulator temperatury do pozycji ●.



WSKAZÓWKA

W przypadku dłuższego niekorzystania z kuchenki i lodówki:
Odciać dopływ gazu w pojeździe oraz zamknąć zawór butli gazowej.

8.5 Wymiana oświetlenia

- Wyłączyć kuchenkę.
- Odkręcić szklaną osłonę oświetlenia.
- Wyjąć z oprawki halogenową żarówkę i włożyć nową (G4, 5 W).
Aby nie uszkodzić żarówki, należy chwycić ją przez ścierekę.

9 Usuwanie usterek

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
W trybie zasilania prądem zmiennym: Lodówka nie działa.	Bezpiecznik w sieci prądu przemiennego jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik.
	Pojazd nie został podłączony do sieci prądu przemiennego.	Podłączyć pojazd do sieci prądu przemiennego.
	Element grzewczy prądu przemiennego jest uszkodzony.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
W trybie zasilania prądem stałym: Lodówka nie działa.	Bezpiecznik w przewodzie prądu stałego jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik.
	Rozładował się akumulator pojazdu.	Sprawdzić i naładować akumulator pojazdu.
	Nie włączono zapłonu.	Włączyć zapłon.
	Element grzewczy prądu stałego jest uszkodzony.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
W trybie gazowym: Lodówka nie działa.	Butla z gazem jest pusta.	Wymienić butlę z gazem.
	Zawór gazowy jest zamknięty.	Odkręcić zawór gazowy.
	W przewodzie znajduje się powietrze.	Wyłączyć i ponownie włączyć lodówkę. Powtórzyć ten proces w miarę konieczności trzy- lub cztery razy.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
W trybie automatycznym: Lodówka jest w trybie zasilania gazem, pomimo tego, że została podłączona do sieci prądu przemiennego.	Napięcie sieciowe jest zbyt niskie.	Lodówka automatycznie przełączy się do trybu prądu przemiennego, gdy napięcie sieci osiągnie odpowiednią wartość.
Lodówka nie chłodzi wystarczająco.	Wentylacja agregatu jest niewystarczająca.	Sprawdzić, czy kratka wentylacyjna nie jest zatkana.
	Parownik jest oblodzony.	Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają. Rozmrozić lodówkę.
	Ustawiona jest zbyt wysoka temperatura.	Ustawić niższą temperaturę.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Wyciągnąć na chwilę kratkę wentylacyjną w celu szybszego ulotnienia się ciepłego powietrza.
	W lodówce umieszczono zbyt dużo żywności na raz.	Usunąć część jedzenia.
	W lodówce umieszczono zbyt dużo żywności na raz.	Wyciągnąć ciepłe produkty spożywcze i schłodzić je przed umieszczeniem w lodówce.
	Lodówka nie pracuje wystarczająco długo.	Sprawdzić temperaturę ponownie po czterech-pięciu godzinach.

Wyświetlane zakłócenia i dźwięk sygnału (tylko RMLT9331 i RMLT9335)

Zakłócenia sygnalizowane są poprzez świecenie się poszczególnych przycisków na panelu obsługi, sygnał dźwiękowy lub kombinację obu sygnałów.

Wskaźnik	Zakłócenie	Proponowane rozwiązanie
W trybie zasilania prądem zmiennym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Element grzewczy prądu przemiennego jest uszkodzony.	Zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi klienta.
W trybie zasilania prądem stałym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Element grzewczy prądu stałego jest uszkodzony.	
 i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Palnik lub agregat są uszkodzone.	
 i  migają jasnym światłem	Palnik lub agregat są uszkodzone.	
 miga	Czujnik temperatury nie ma kontaktu lub jest uszkodzony.	
W trybie zasilania prądem zmiennym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Brak zasilania prądem lub niewystarczające zasilanie.	Sprawdzić przewód zasilania prądem przemiennym, zasilanie prądem i bezpiecznik.
W trybie zasilania prądem stałym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Brak zasilania prądem lub niewystarczające zasilanie.	Sprawdzić przewód zasilania prądem stałym, akumulator pojazdu i bezpiecznik. Tylko RMLT9335: Sprawdzić sygnał D+ pojazdu.
W trybie zasilania gazem i w trybie automatycznym:  i  migają, sygnał dźwiękowy trwa 20 s	Płomień palnika nie zapłonął.	Sprawdzić zasilanie gazem (butlę gazową, zawór butli). Po usunięciu usterki nacisnąć przycisk  .
W trybie gazowym:  i  migają jasnym światłem	Płomień palnika nie zapłonął.	

Wskaźnik	Zakłócenie	Proponowane rozwiązanie
Sygnal dźwiękowy rozbrzmiewa przez 15 s w odstępach 2-minutowych	Włączono oświetlenie wewnętrzne.	Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają. Zamknąć drzwi lodówki.
Sygnal dźwiękowy rozbrzmiewa co 15 s	Baterie w kieszeni na baterie są puste lub uszkodzone.	Wymienić baterie w kieszeni na baterie.
Lodówka nie przełącza się automatycznie z zewnętrznego na wewnętrzne zasilanie przez kieszeń na baterie w przypadku odłączenia zasilania od akumulatora pojazdu.	Lodówka nie działa. Zasilanie gazem nie działa, chociaż włożono baterie.	Wyłączyć i ponownie włączyć lodówkę. Zasilanie z akumulatora pojazdu zostało przerwane podczas uruchamiania zasilania gazem. Wskazówka: Podczas zapłonu niemożliwe jest automatyczne przełączanie.

10 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę i kuchenkę od sieci.



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo oparzenia!

Przed czyszczeniem należy pozostawić kuchenkę do całkowitego ostygnięcia.



UWAGA!

- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić lodówkę i kuchenkę.
- Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrych narzędzi.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

- Czyścić urządzenie regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawią się zabrudzenia.
- Przed czyszczeniem należy pozostawić kuchenkę do całkowitego ostygnięcia. Gorące powierzchnie mogą ulec uszkodzeniu przy kontakcie z zimną wodą lub wilgotną ściereką.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczeltek. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Po umyciu lodówki i kuchenki należy je wytrzeć suchą szmatką.
- Regularnie kontrolować odpływ wody roztopowej.
W razie konieczności wyczyścić odpływ. Jeśli jest zapchany, woda roztopowa będzie się zbierać na dnie lodówki.
- Upewnić się, czy kratka wentylacyjna i wentylator dachowy (rys. 23, strona 9) lodówko-kuchenki są wolne od kurzu i zanieczyszczeń, co pozwoli na poprawne odprowadzanie ciepła generowanego podczas eksploatacji oraz zapobiegnie uszkodzeniom lodówko-kuchenki.

11 Konserwacja



OSTRZEŻENIE!

Prace przy instalacji gazowej i elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę.



WSKAZÓWKA

Po dłuższym nieużywaniu pojazdu należy przeprowadzić konserwację lodówki. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

- Przed pierwszym uruchomieniem oraz co dwa lata należy zlecić autoryzowanemu specjalście kontrolę zgodności instalacji gazowej podłączonych przewodów gazowych z normą EN 1949.
- W razie konieczności, jednak nie rzadziej niż raz do roku, należy oczyścić palnik gazowy od zanieczyszczeń. W przypadku stosowania gazu samochodowego (zbiornik lub uzupełniane butle) okres między konserwacjami ulega skróceniu do pół roku lub jednego kwartału, w zależności od stopnia zanieczyszczenia. Można go rozpoznać po spadku mocy chłodniczej w trybie zasilania gazem.
- Należy zachować dowody przeprowadzonych konserwacji lodówki.

12 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

13 Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Uwaga na dzieci!

Przed utylizacją zużytej lodówki:

- Zdemontować szufladę.
- Pozostawić półki w lodówce w taki sposób, aby dzieci nie mogły się po nich wspinać.

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.



Chroń środowisko naturalne!

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych.

Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

14 Dane techniczne

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Zasilanie:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Pojemność brutto:	134 l		
Zamrażarka:	12 l		
Pojemność brutto (po wyciągnięciu zamrażalnika):	138,5 l		
Pojemność netto:	129 l		
Pojemność netto (po wyciągnięciu zamrażalnika):	133,5 l		
Pobór mocy:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Zużycie energii:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Zużycie gazu:	380 g/24 h		
Zużycie gazu przez kuchenkę:	80 g/1 h		
Klasa klimatyczna:	SN		
Emisja hałasu:	0 dB(A)		
Zapłon:	Ręczny	Automatyczny	Automatyczny
Wybór trybu zasilania:	Ręczny	Ręczny	Automatyczny
Wymiary:	rys. 24, strona 10		
Waga:	52 kg		
Kontrola/certyfikat:			



WSKAZÓWKA

Deklarację zgodności CE otrzymają Państwo w Dometic.

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	77
2	Bezpečnostné pokyny	77
3	Rozsah dodávky	80
4	Príslušenstvo	81
5	Používanie na stanovený účel	81
6	Technický opis	82
7	Obsluha chladničky	86
8	Ovládanie pece	96
9	Odstraňovanie porúch	99
10	Čistenie a starostlivosť	102
11	Údržba	103
12	Záruka	104
13	Likvidácia	104
14	Technické údaje	105

1 Vysvetlenie symbolov

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť

**VÝSTRAHA!**

- Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.
- Ak chladnička vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ju uviesť do prevádzky.
- Ak je pripájací kábel tejto chladničky poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie Služieb zákazníkom alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy na tejto chladničke smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť vážne ohrozenia.

- Chladničku smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní chladiaceho zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s chladničkou.
- V chladničke neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

**UPOZORNENIE!**

- Nebezpečenstvo pomliaždenia! Nesiahajte do závesu.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.

**POZOR!**

- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotváraajte.
- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je ľahko vznietiteľný. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu (amoniakový zápach):
 - Prípadne vypnite chladničku.
 - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
 - Dobre vyvetrajte priestor.
- Porovnajete údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Chladnička nie je vhodná na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Odtokový otvor vždy udržiavajte čistý.
- Pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový vodný čistič.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Osvetlenie chladničky smie vymieňať len oddelenie Služby zákazníkom.
- Chladnička sa nesmie vystavovať dažďu.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke

**UPOZORNENIE!**

- Pred jazdou zatvorte dvere chladničky.

- Agregát chladničky na zadnej strane chladničky je pri prevádzke veľmi horúci. Chráňte sa pred kontaktom s teplovodivými dielmi pri demonstrovanej vetracích mriežkach.
- Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí chladničky, do zásuvky na zeleninu alebo na spodný nosný rošt.

**POZOR!**

- Nepoužívajte v chladničke žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby chladnička bola v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, takže bude zaručená cirkulácia vzduchu.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Chráňte chladničku a káble pred vysokými teplotami a vlhkom.
- Dbajte na to, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

2.3 Bezpečnosť pri prevádzke na jednosmerný prúd

**POZOR!**

- Prevádzku na jednosmerný prúd (prevádzka na batériu) zvolte len vtedy, ak používate indikátor batérie alebo ak generátor vozidla poskytuje dostatočné napätie.pr

2.4 Bezpečnosť pri prevádzke na striedavý prúd

**POZOR!**

- Porovnajete údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pripojte chladničku pomocou príslušného pripájacieho kábla k sieti striedavého napätia.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

2.5 Bezpečnosť pri prevádzke na plyn



VÝSTRAHA!

- Chladnička sa smie prevádzkovať **výlučne** s tlakom uvedeným na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom (v Európe EN 12864).
- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neuchovávajú na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.
- Nikdy neprevádzkujte chladničku na plyn
 - na čerpacích staniciach
 - počas jazdy
 - počas prepravy obytného vozidla alebo karavanu pomocou prepravného alebo odťahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte chladničku na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.
- Ak cítite zápach plynu:
 - Zatvorte uzatvárací kohútik prívodu plynu a ventil fľaše.
 - Otvorte všetky okná a opusťte miestnosť.
 - Nestláčajte žiadne elektrické spínače.
 - Zahaste otvorený plameň.
 - Nechajte plynové zariadenie skontrolovať odbornou firmou.



POZOR!

- Používajte len propán alebo bután (žiadny zemný plyn).

3 Rozsah dodávky

- Kombinovaná chladnička s pecou
- Miska na kocky ľadu
- Návod na použitie
- Návod na montáž

4 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie

Ventilátorová súprava pre zvýšenie chladiaceho výkonu pri vysokých vonkajších teplotách

Zimný kryt pre vetráciu mriežku

Aretovateľné dverné police

Držiak na fľaše pre aretovateľné dverné police

Aretovateľné nosné rošty

Kompletné príslušenstvo je dostupné v špecializovanom obchode. V prípade otázky sa obráťte priamo na špecializovaný obchod alebo vášho servisného partnera.

5 Používanie na stanovený účel

Kombinovaná chladnička s pecou je navrhnutá na zabudovanie do obytných vozidiel alebo karavanov. Chladnička je vhodná výlučne na chladenie, mrazenie a skladovanie potravín. Chladnička nie je určená na odborné skladovanie liekov.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Skontrolujte, či chladiaci výkon chladničky zodpovedá požiadavkám potravín, ktoré chcete chladiť.

Chladnička je dimenzovaná pre prevádzku na jednosmerný prúd a zásuvku so striedavým prúdom a môže sa prevádzkovať na skvapalnený plyn (propán alebo bután) nezávisle od prívodu prúdu. Chladnička sa **nesmie** používať so zemným plynom alebo svietiplynom.

Pec je vhodná výlučne na dusenie a pečenie potravín.

Pec je dimenzovaná na prevádzku so skvapalneným plynom (propán alebo bután). Pec sa **nesmie** používať so zemným plynom alebo svietiplynom.

6 Technický opis

6.1 Opis

Zariadenie je kombináciou chladničky a pece, ktoré sú navzájom pevne zoskrutkované. Chladnička a pec sa môžu používať nezávisle od seba. Pec využíva plynový prípojku chladničky a nemusí sa pripájať samostatne.

Ide o absorpčnú chladničku. Chladnička je dimenzovaná na prevádzku s rôznymi druhmi energie a dá sa prevádzkovať na striedavý a jednosmerný prúd alebo na propánový / butánový plyn. Na prevádzku na jednosmerný prúd sa dá použiť batéria vozidla alebo solárne zariadenie namontované na vozidle. Pri prevádzke na striedavý prúd alebo na plyn má termostatická regulácia na starosti, aby bola teplota v chladničke rovnaká a spotrebovalo sa pri tom čo najmenšie množstvo energie.

Chladnička je vybavená zaistovacím mechanizmom, ktorý slúži aj ako prepravná poistka.

Chladnička disponuje odtokom na kondenzovanú vodu. Odtokový otvor sa nachádza na zadnej stene chladničky.

Chladnička je vybavená s automatickou poistkou plameňa, ktorá v prípade zhasnutia plameňa preruší po cca. 30 sekundách prívod plynu.

Chladnička RMLT9335 má automatický prevádzkový režim, v ktorom sa automaticky zvolí najúspornejší druh pripojenej energie.

V peci je možné dusiť alebo piecť potraviny pri teplote 110 – 220 °C.

6.2 Súčasti kombinovanej chladničky s pecou

Poz. v obr. 1 , strane 3	Opis
1	Pec
2	Ovládací prvok pece
3	Ovládacie prvky chladničky
4	Mraziaci priečinok
5	Dodatočný výparník chladiaceho priestoru
6	Priehradky
7	Priehradka na zeleninu
8	Spodná polica s držiakom na fľaše
9	Horná polica

Vnútri chladničky nájdete typový štítok chladničky. Na ňom je uvedené označenie modelu a výrobné a sériové číslo. Tieto údaje potrebujete pri každom kontakte so službou zákazníkom alebo pri objednávaní náhradných dielov:

Poz. v obr. 2 , strane 3	Opis
1	Číslo modelu
2	Výrobné číslo
3	Sériové číslo
4	Elektrické prípojné hodnoty
5	Tlak plynu

Typový štítok pece je umiestnený na zadnej strane pece.

6.3 Ovládacie prvky chladničky

Chladnička RMLT9330 má tieto ovládacie prvky:

Poz. v obr. 3 , strane 4	Opis
1	Voliaci spínač energie
2	Regulátor teploty
3	Zapaľovač batérie (plyn)
4	Indikátor plameňa

Voliaci spínač energie (obr. **3** 1, strane 4) disponuje nasledujúci možnosťami nastavenia:

Poz. v obr. 4 , strane 4	Opis
1	 VYP
2	 Prevádzka na striedavý prúd
3	 Prevádzka na jednosmerný prúd
4	 Prevádzka na plyn

Chladničky RMLT9331 a RMLT9335 majú tieto osvetlené ovládacie prvky:

Poz. v obr. 5 , strane 4	Opis
1	 Tlačidlo ZAP/VYP
2	 Prevádzka na striedavý prúd
3	 Prevádzka na plyn
4	 Prevádzka na jednosmerný prúd
5	 Automatický režim (iba model RMLT9335)
6	 Nastavenie teploty
7	 Indikátor teploty
8	 Indikátor poruchy Tlačidlo Reset pre poruchu plynu

6.4 Súčasti pece

Poz. v obr. 6 , strane 4	Opis
1	Osvetlenie vnútorného priestoru
2	Horák pece
3	Úložný rošt
4	Tuková panvica

6.5 Ovládacie prvky pece

Poz. v obr. 7 , strane 4	Opis
1	Regulátor teploty

7 Obsluha chladničky



POZOR!

- Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Pred uvedením chladničky do prevádzky by ste ju z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou.
- Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený
 - teplotou okolia,
 - množstvom konzervovaných potravín,
 - častotou otvárania dverí.
- Pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky môže dôjsť k tvorbe pachov, ktoré po niekoľkých hodinách pominú. Obytný priestor dobre vyvetrajte.
- Vozidlo odstavte na vodorovnú plochu, hlavne pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky a pri jej naplňovaní pred cestou.
- Agregát chladničky pracuje nehlučne.
- Asi hodinu po zapnutí má byť mraziaci priečinok chladničky chladný. Chladnička dosiahne svoju prevádzkovú teplotu po niekoľkých hodinách.
- **Len modely RMLT9331/9335:** Systémy riadenia batérie vypnú dodávku prúdu pre chladničku, keď je motor vozidla vypnutý dlhšie než 30 minút. Chladnička potrebuje na prevádzku nepretržitý prívod jednosmerného prúdu. Ak vaše vozidlo má systém riadenia batérie, deaktivujte ho.

7.1 Tipy pre úsporu energie

- Teplé jedlá nechajte pred vložením najprv vychladnúť.
- Chladničku neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Dvere nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Potraviny v chladničke usporiadajte tak, aby v nej vzduch dokázal cirkulovať.
- Medzi chladeným tovarom a dodatočným výparníkom nechajte medzeru asi 10 mm.

7.2 Zapnutie chladničky (RMLT9330)

Prevádzka na striedavý prúd

- Chladničku zapnite tak, že prepínač energie otočíte do polohy .

Prevádzka na jednosmerný prúd



POZNÁMKA

Prevádzku s jednosmerným prúdom (prevádzka na batériu) zvolíte len vtedy, keď beží motor vozidla a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

- Chladničku zapnite tak, že prepínač energie otočíte do polohy .

Prevádzka na plyn (obr. 8, strane 5)



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

Na čerpacích staniciach nikdy neprevádzkujte chladničku na plyn.



POZNÁMKA

Pri prevádzke na skvapalnený plyn (LPG) musíte horák čistiť častejšie (dva až trikrát ročne).

- Skontrolujte, či je prívod plynu zapnutý.
- Prepínač energie otočíte do polohy .
- Regulátor teploty otočíte na maximálny stupeň **(A)**.
- Stlačte regulátor teploty a podržte ho stlačený.
- Stlačte aj zapalovač batérie a podržte ho stlačený **(B)**.
- ✓ Zapalovanie prebehne automaticky. Ukazovateľ indikátora plameňa sa po zapálení horáka pohybuje v zelenej oblasti **(C)**.
- Regulátor teploty podržte stlačený ešte 15 sekúnd.

7.3 Zapnutie chladničky (RMLT9331 / RMLT9335)

- Tlačidlo  podržte stlačené na 2 sekundy.
- ✓ Chladnička sa spustí s naposledy zvoleným typom energie.

Prevádzka na striedavý prúd

- Stlačte tlačidlo .

Prevádzka na jednosmerný prúd



POZNÁMKA

Prevádzku s jednosmerným prúdom (prevádzka na batériu) zvolíte len vtedy, keď beží motor vozidla a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

- Stlačte tlačidlo .

Prevádzka na plyn



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

Na čerpacích staniciach nikdy neprevádzkujte chladničku na plyn.



POZNÁMKA

Pri prevádzke na skvapalnený plyn (LPG) musíte horák čistiť častejšie (dva až trikrát ročne).

- Stlačte tlačidlo .
- ✓ Horák sa automaticky zapáli.

Automatická prevádzka (iba model RMLT9335)**POZNÁMKA**

- Aby sa počas tankovania vylúčilo nechcené prepnutie na prevádzku na plyn, automatika spustí prevádzku na plyn až 15 minút po vypnutí motora.
- Ak sa na čerpacej stanici zdržíte dlhšie než 15 minút, vypnite chladničku alebo ju prepnite do iného prevádzkového režimu.

Chladnička v automatickom režime samostatne vyberá najúspornejší prevádzkový režim, ktorý je k dispozícii.

Priorita	Prevádzkový režim
1	Solárny (jednosmerný prúd)
2	Striedavý prúd
3	Jednosmerný prúd
4	Plyn

► Stlačte tlačidlo .

7.4 Zatvorenie dverí chladničky

- Dvere zatvárajte, až kým nepočujete jasné kliknutie.
- ✓ Dvere sú zatvorené a zaistené.

7.5 Voľba teploty



POZNÁMKA

- Pri vonkajších teplotách v rozmedzí +15 °C – +25 °C zvolíte strednú polohu (obr. **9** 1, strane 5). Agregát pracuje v optimálnej oblasti výkonu.
- V prevádzke na jednosmerný prúd pracuje chladnička bez termostatickej regulácie (nepretržitá prevádzka).

- **RMLT9330:** S regulátorom teploty (obr. **3** 2, strane 4) nastavte požadovanú teplotu.
- úzky pruh = najnižší chladiaci výkon
 - široký pruh = najvyšší chladiaci výkon
- **RMLT9331/9335:** S tlačidlom nastavte požadovanú teplotu. Nastavený teplotný stupeň vidíte na indikátore :
- jeden pruh = najnižší chladiaci výkon
 - päť pruhov = najvyšší chladiaci výkon

7.6 Pokyny pre ukladanie potravín



UPOZORNENIE!

Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí chladničky, do zásuvky na zeleninu alebo na spodný nosný rošt.

Priečinky chladničky odporúčame na tieto potraviny:

Poz. na obr. 10 , strane 5	Potraviny
1	Tovar na zmrazenie
2	Mliečne výrobky, hotové jedlá Pre Francúzsko platí: Mliečne produkty skladujte výhradne v tomto priečinku.
3	Mäso, ryby a tovar na rozmrazenie
4	Šalát, zelenina, ovocie
5	Nápoje vo fľašiach alebo sáčkoch
6	Drezingy, kečup, marmeláda
7	Vajcia, maslo

Dodržiavajte nasledovné pokyny o ukladaní tovarov:



POZNÁMKA

- V mraziacom priečinku neskladujte žiadne nápoje obsahujúce oxid uhličitý.
- Mraziaci priečnik je určený na prípravu kociek ľadu a krátkodobé uskladnenie mrazených potravín. Nie je určený na mrazenie potravín.
- Keď sa chladnička dlhšiu dobu nachádza v izbovej teplote pod +10 °C, nie je možné zaručiť rovnomernú reguláciu teploty mraziaceho priečinku. Môže dôjsť k nárastu teploty v mraziacom priečinku a k rozmrazeniu uskladneného tovaru.
- Surové a uvarené tovary baľte oddelene.
- Dodržiavajte dátum spotreby uvedený na baleniach.
- Chladený tovar nenechávajte príliš dlho mimo chladničky.
- Vnútro chladničky čistite v pravidelných intervaloch.

7.7 Výroba kociek ľadu

- Misku na ľad naplňte do troch štvrtín s vodou.
- Misku na ľad vložte do mraziaceho priečinku (obr. **1** 4, strane 3) chladničky.

7.8 Vypnutie chladničky

Postupujte nasledovne:

- **RMLT9330:** Prepínač energie otočte do polohy .
- **RMLT9331/9335:** Podržte tlačidlo  stlačené na 3 sekundy.
- ✓ Indikátor zhasne a chladnička sa úplne vypne.
- Zatvorte prívod plynu vo vozidle a ventil na plynovej fľaši.

Nastavenie zimnej polohy

Ak chladničku dlhšiu dobu nepoužívate, nastavte zimnú polohu:

- Odblokujte zaistovací hák blokovania dverí a zároveň ho vytiahnite von a vyklopte dopredu (obr. **11**, strane 6). Keď teraz zatvoríte dvere, ostáva medzi nimi široká medzera. Vyhnite sa tak tvorbe plesní.
- Vyberte batérie z priečinku.

Otvorte dvere v zimnej polohe nasledovne (obr. 12, strane 6):

- Dvere úplne jemne pritlačte tak, aby priliehali na zaistovacom háku blokovania dverí.
- Pritiahnite k sebe rukoväť dverí bez toho, aby ste otvorili dvierka.

**POZOR!**

Ak otvoríte dvierka súčasne s potiahnutím rukoväte dverí, poškodí sa zaistovací háčik blokovania dverí.

- Otvorte dvere.

7.9 Používanie voliteľného priečinku na batérie (iba model RMLT9331)

Voliteľne dostupný priečinko na batérie sa nachádza priamo za ovládacím panelom chladničky (obr. 1 3, strane 3).

V prípade absencie napájania cez batériu vozidla môžete na vytvorenie autonómneho napájania vložiť osem batérií typu AA. Priečinko na batérie sa automaticky zapne. Počas napájania cez priečinko na batérie môžete prevádzkovať chladničku iba na plyn.

Vloženie / výmena batérií (obr. 13, strane 6)

- Chladničku vypnite podľa opisu v kap. „Vypnutie chladničky“ na strane 91.
- Stlačte bočné jazýčky na ovládacom paneli.
- Vytiahnite von ovládací panel s priečinkom na batérie.
- Vyberte všetky batérie.

**Chráňte životné prostredie!**

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

- Vložte 8 nových batérií (typ AA). Dbajte na správnu polaritu.
- Priečinko na batérie zasuňte späť, až kým počuteľne nezapadne.

**POZOR!**

- Nemiešajte rôzne druhy batérií.
- Vyhybajte sa skratom na kontaktoch v batériovom priečinku.

7.10 Umiestnenie priehradiek



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo uväznenia detí!

Stredná priehradka je napevno, aby do chladničky nemohli vojsť deti.

- Strednú priehradku odoberajte len pri čistení.
- Potom ju uložte na to isté miesto a zablokujte ju.

Vybratie priehradky (obr. 14, strane 6)

- **Len stredná priehradka:** Uvoľníte blokovacie kolíky so skrutkovačom.
- Dva blokovania na spodnej strane priehradky zasunú dovnútra, aby ste uvoľnili priehradku.
- Vytiahnite priehradku.
- **Len stredná priehradka:** Blokovacie kolíky zastrčte späť.

Vloženie priehradky (obr. 15, strane 6)

- Priehradku zasunú do želanej polohy.
- Blokovania na spodnej strane priehradky vysunú von, aby ste zafixovali priehradku.
- **Len stredná priehradka:** Blokovacie kolíky zastrčte späť.

7.11 Vybratie / vloženie priehradky na zeleninu

Vybratie priehradky na zeleninu (obr. 16, strane 7)

- Otvorte dvere chladničky na 90°.
- Priečinok na zeleninu vytiahnite až na doraz.
- Doraz zatlačte do oboch vodiacich koľajníc.
- Vyberte priehradku na zeleninu.

Vloženie priehradky na zeleninu (obr. 17, strane 7)

- Otvorte dvere chladničky na 90°.
- Priehradku na zeleninu vložte do koľajníc.
- Priehradku na zeleninu zasunú úplne dovnútra.
- ✓ Po zapadnutí je priehradka na zeleninu znova zaistená proti úplnému vytiahnutiu.

7.12 Vybratie mraziaceho priečinku

Postupujte nasledovne (obr. **18**, strane 7):

- So skrutkovačom uvoľnite dvere mraziaceho priečinku **(A)**.
- Dvere mraziaceho priečinku vytiahnite von **(B)**.
- Na oboch stranách odblokujte podlahu mraziaceho priečinku **(C)**.
- Vytiahnite podlahu mraziaceho priečinku **(D)**.



POZNÁMKA

- Dvere a podlahu mraziaceho priečinku opatrne odložte, aby sa nepoškodili.
- Vkladanie vykonajte v obrátenom poradí.

7.13 Odmrazenie chladničky



POZOR!

Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nepoužívajte žiadne mechanické nástroje.



POZNÁMKA

Časom sa na chladiacich rebrách vo vnútri chladničky vytvorí srieň. Keď je vrstva sriene hrubá asi 3 mm, treba rozmraziť chladničku.

- Prerušte prívod napätia a plynu.
- Vyprázdňte chladničku.
- Do mraziaceho priečinku a chladiaceho priestoru položte handričku, aby zachytila nadbytočnú vodu.
- Dvere nechajte otvorené.
- ✓ Rozmrazená voda v hlavnom chladiacom priečinku vyteká do zbernej nádrže na zadnej strane kombinácie chladnička – pec, kde sa odparí.
- Oba chladiace priečinky poutierajte dosucha s handričkou.

7.14 Prevádzka pri nízkych vonkajších teplotách



POZOR!

Počas prevádzky na plyn nemontujte horný zimný kryt (nie je súčasťou dodávky). Predídete tak nahromadeniu tepla a spaliny z kombinovanej chladničky s pecou sa budú dať správne odviešť.



POZNÁMKA

- Studený vzduch môže obmedziť výkon agregátu. Keď pri nízkych vonkajších teplotách zistíte stratu chladiaceho výkonu, namontujte zimné kryty. Ochránia agregát pred príliš chladným vzduchom, ktorý by ináč mohol obmedziť výkon agregátu.
- Zimné kryty namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.

Na obe vetracie mriežky namontujte zimné kryty. Postupujte nasledovne:

- Vetracia mriežka LS 330: obr. **19**, strane 7
- Vetracia mriežka LS 230: obr. **20**, strane 8



POZNÁMKA

Zimný kryt namontovaný na vetracej mriežke LS 230 rozpoznáte podľa čapov vyčnievajúcich z vetracej mriežky (obr. **20** 1, strane 8).

7.15 Výmena batérie zapal'ovača (iba model RMLT9330)

Postupujte nasledovne (obr. **21**, strane 9):

- Veko zapal'ovača batérie zatlačte so skrutkovačom do hĺbky 2 až 3 mm a otočte ho o 90° doľava (**A**).
- Veko vytiahnite von (**B**).
- Vyberte batériu (**B**).
- Vložte novú batériu (typ AAA). Dbajte na správnu polaritu.
- Opäť nasad'te veko.

7.16 Výmena dekoru dverí



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

Položte chladničku len nabok a nikdy nie na zadnú stranu. V opačnom prípade sa môže poškodiť agregát.

Postupujte nasledovne (obr. 22, strane 9):

- Opatrne odtiahnite dverovú lištu. Je len nasadená a drží ju malý háčik **(A)**.
- Starý dekor vytiahnite zboku z dverí **(A)**.
- Nový dekor zasuňte do otvoru **(B)**.
- Znovu nasuňte lištu dverí **(B)**.
- ✓ Dverová lišta je správne upevnená, keď počuteľne zapadne.

Pokiaľ ste kvôli vloženiu dekoru položili chladničku nabok:

- Počkajte niekoľko hodín, než chladničku uvediete do prevádzky.

8 Ovládanie pece



UPOZORNENIE!

- Niektoré časti pece sú počas prevádzky veľmi horúce. Chráňte seba a najmä deti pred kontaktom s horúcimi časťami.
- Zapalujte pec len pri úplne otvorených dvierkach pece.
- Umiestnite jedlá, ktoré chcete dusiť, mrežový rošt a tukový panvicu tak, aby neboli v kontakte s plameňom.
- Pri manipulácii s horúcimi predmetmi používajte ochranné rukavice.



POZNÁMKA

- Pri pečení sa postarajte o dodatočné vetranie, napr. otvorením okna.
- Nepoužívajte pec na vykurovanie interiéru.
- Pred prvým použitím uveďte prázdnu pec (bez potravín) do prevádzky na 30 minút pri maximálnej teplote. Pec následne vypnite a nechajte ju minimálne 1 minútu vypnutú, skôr ako ju znovu zapálite.

8.1 Vloženie odkladacieho roštu

- Úplne otvorte dvierka pece.
- Vložte odkladací rošt (obr. 6 3, strane 4) do pece tak, aby priliehal na držiakoch namontovaných na ľavej a pravej stene pece.

8.2 Zapnutie pece

Automatické zapnutie (obr. 7, strane 4)

- Úplne otvorte dvierka pece.
- Skontrolujte, či je prívod plynu zapnutý.
- Stlačte regulátor teploty **(1)** a podržte ho stlačený.
- Otočte regulátor teploty doľava do polohy 2 – 6 na teplotnej stupnici.
- Regulátor teploty podržte stlačený ešte ďalších 5 – 10 sekúnd.
- ✓ Horák sa automaticky zapáli.
- Otočte regulátor teploty do požadovanej polohy (pozri kap. „Nastavenie teploty“ na strane 98).
- Zatvorte dvere pece.

Pokiaľ sa horák automaticky nezapáli, zopakujte kroky. Ak horák ani potom nezapáli:

- Otočte regulátor teploty do polohy ● .
- Počkajte jednu minútu.
- Horák zapáľte ručne.

Manuálne zapáľovanie (obr. 7, strane 4)

- Úplne otvorte dvierka pece.
- Skontrolujte, či je prívod plynu zapnutý.
- Stlačte regulátor teploty **(1)** a podržte ho stlačený.
- Otočte regulátor teploty doľava do polohy 2 – 6 na teplotnej stupnici.
- Zapáľte horák zápalkou alebo plynovým zapáľovačom.
- Regulátor teploty podržte stlačený ešte ďalších 5 – 10 sekúnd.
- Otočte regulátor teploty do požadovanej polohy (pozri kap. „Nastavenie teploty“ na strane 98).
- Zatvorte dvere pece.

Pokiaľ sa horák nezapáli, zopakujte kroky. Ak sa horák ani potom nezapáli, obráťte sa na autorizovaný servis.

8.3 Nastavenie teploty



POZNÁMKA

Nastavená teplota sa môže od nižšie uvedených hodnôt líšiť až do $\pm 20^{\circ}\text{C}$.

S regulátorom teploty (obr. **7** 1, strane 4) nastavte požadovanú teplotu.

Poloha	Teplota v $^{\circ}\text{C}$
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Pokiaľ plameň zhasne počas prevádzky:

- Otočte regulátor teploty do polohy ● .
- Počkajte jednu minútu.
- Znovu zapáľte pec.

8.4 Vypnutie pece

- Otočte regulátor teploty do polohy ● .



POZNÁMKA

Ak pec a chladničku dlhší čas nepoužívate:
Zatvorte prívod plynu vo vozidle a ventil na plynovej fľaši.

8.5 Výmena žiarovky

- Vypnite pec.
- Odskrutkujte sklenený kryt osvetlenia.
- Vykrúťte halogénovú žiarovku z objímky a vložte novú žiarovku (G4, 5 W).
Použite na to utierku, aby ste novú žiarovku nepoškodili.

9 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
V prevádzke na striedavý prúd: Chladnička nefunguje.	Chybná poistka v sieti striedavého prúdu.	Vymeňte poistku.
	Vozidlo nie je pripojené k sieti striedavého prúdu.	Pripojte vozidlo k sieti striedavého prúdu.
	Chybný ohrevný prvok striedavého prúdu.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
V prevádzke na jednosmerný prúd: Chladnička nefunguje.	Chybná poistka vo vedení jednosmerného prúdu.	Vymeňte poistku.
	Batéria vozidla je vybitá.	Skontrolujte batériu vozidla a nabite ju.
	Zapaľovanie nie je zapnuté.	Zapnite zapaľovanie.
	Chybný ohrevný prvok jednosmerného prúdu.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
V prevádzke na plyn: Chladnička nefunguje.	Plynová fľaša je prázdna.	Vymeňte plynovú fľašu za novú.
	Plynový ventil je zatvorený.	Otvorte plynový ventil.
	Vo potrubí sa nachádza vzduch.	Chladničku vypnite a znova zapnite. Postup zopakujte tri až štyrikrát.
V automatickej prevádzke: Chladnička je v prevádzke na plyn, aj keď je pripojená k sieti striedavého prúdu.	Sieťové napätie je príliš nízke.	Chladnička sa prepne automaticky späť do prevádzky na striedavý prúd hneď ako bude v sieti dostatočné napätie.

Porucha	Možná příčina	Návrh riešenia
Chladnička nechladí dostatočne.	Nepostačujúce vetranie okolo agregátu.	Skontrolujte, či vetracie mriežky nie sú zablokované.
	Výparník má námrazu.	Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne zatvárajú. Rozmrazte chladničku.
	Teplota je nastavená príliš vysoko.	Nastavte nižšiu teplotu.
	Príliš vysoká vonkajšia teplota.	Dočasne odoberte vetracie mriežky, aby teplý vzduch mohol rýchlejšie unikať.
	Do chladničky ste vložili naraz príliš veľa potravín.	Vyberte časť potravín.
	Do chladničky ste vložili naraz príliš veľa teplých potravín.	Vyberte teplé potraviny a nechajte ich najprv vychladnúť, než ich vložíte dovnútra.
	Chladnička je v prevádzke len krátko.	Skontrolujte teplotu znova po 4 až 5 hodinách.

Zobrazené poruchy a signálny tón (iba modely RMLT9331 a RMLT9335)

Poruchy sú indikované buď blikaním jednotlivých tlačidiel na ovládacom paneli, signálnym tónom alebo kombináciou oboch.

Zobrazenie	Porucha	Návrh riešenia
V prevádzke na striedavý prúd:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný ohrevný prvok striedavého prúdu.	Obráťte sa na autorizované oddelenie Služieb zákazníkom.
V prevádzke na jednosmerný prúd:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný ohrevný prvok jednosmerného prúdu.	
 a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Chybný horák alebo agregát.	
 a  jasne blikajú	Chybný horák alebo agregát.	
 bliká	Teplotný snímač nemá kontakt alebo je chybný.	
V prevádzke na striedavý prúd:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Napájanie prúdom neexistuje alebo nie je dostatočné.	Skontrolujte prípojný kábel striedavého prúdu, napájanie prúdom a poistku.
V prevádzke na jednosmerný prúd:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Napájanie prúdom neexistuje alebo nie je dostatočné.	Skontrolujte prípojný kábel jednosmerného prúdu, batériu vozidla a poistku. Iba model RMLT9335: Skontrolujte signál D+-vo vozidle.
V prevádzke na plyn a v automatickej prevádzke:  a  blikajú, na 20 s zaznie signálny tón	Plameň zapaľovača sa nezapálil.	Skontrolujte prívod plynu (plynová fľaša a plynový ventil). Po odstránení poruchy stlačte tlačidlo  .
V prevádzke na plyn:  a  jasne blikajú	Plameň zapaľovača sa nezapálil.	

Zobrazenie	Porucha	Návrh riešenia
Signálny tón znie 15 s v dvojminútových intervaloch	Vnútročné osvetlenie je zapnuté.	Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne zatvárajú. Zatvorte dvere chladničky.
Signálny tón znie každých 15 s	Batérie v priečinku na batérie sú prázdne alebo chybné.	Vymeňte batérie v priečinku na batérie.
Keď prestane napájanie cez batériu vozidla, chladnička sa neprepne automaticky z externého na interné napájanie cez priečinok na batérie	Chladnička nefunguje. Prevádzka na plyn nie je možná, aj keď sú vložené batérie.	Chladničku vypnite a znova zapnite. Napájanie z batérie vozidla bolo prerušené počas nábehu prevádzky na plyn. Upozornenie: Počas vznietenia nedochádza k automatickému prepnutiu.

10 Čistenie a starostlivosť



VÝSTRAHA!

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku a pec od siete.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia!

Pred čistením nechajte pec vychladnúť.



POZOR!

- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladničku a pec.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmrazovania.

- Chladničku a pec čistíte pravidelne a ihneď po znečistení vlhkou utierkou.
- Pred čistením nechajte pec vychladnúť. Horúce povrchy sa môžu poškodiť studenou vodou alebo vlhkou utierkou.
- Dbajte na to, aby do tesnenia nakvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.

- Po vyčistení utrite chladničkou a pecou dosucha utierkou.
- Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.
V prípade potreby vyčist'ite odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná vody sa nahromadí na dne chladničky.
- Zabezpečte, aby vetracia mriežka a strešný ventilátor (obr. 23, strane 9) kombinovanej chladničky s pecou neboli zanesené prachom a nečistotami, aby bolo možné odvádzať teplo vznikajúce pri prevádzke a nedošlo k poškodeniu kombinovanej chladničky s pecou.

11 Údržba



VÝSTRAHA!

Práce na plynových a elektrických zariadeniach smie vykonávať iba oprávnený odborník.



POZNÁMKA

Na chladničke, ktorá bola dlhšiu dobu mimo prevádzky, nechajte vykonať údržbu. Príslušné kontaktné údaje zistíte na službe zákazníkom.

- Na plynovom zariadení a vedení spalín nechajte pred prvým uvedením do prevádzky a potom každé dva roky vykonať kontrolu oprávneným odborníkom podľa ustanovení normy EN 1949.
- Plynový horák musíte podľa potreby, ale najmenej raz ročne očistiť od nečistôt. Ak používate skvapalnený plyn (nádrž alebo plniace fľaše), interval údržby sa skraca na každý polrok alebo štvrtrok, v závislosti od stupňa znečistenia. Ukáže sa to zníženým chladiacim výkonom v prevádzke na plyn.
- Doklady o vykonanej údržbe na vašej chladničke si uschovajte.

12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

13 Likvidácia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo uväznenia detí!

Pred likvidáciou vašej starej chladničky:

- Vyberte zásuvku.
- Nechajte zásuvky v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



Chráňte životné prostredie!

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

14 Technické údaje

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Prípojné napätie:	230 V $\sim$ / 50 Hz 12 V $\equiv$		
Hrubý objem:	134 l		
Mraziaci priechinok:	12 l		
Objem brutto (s vybratým mraziacim priechinom):	138,5 l		
Čistý objem:	129 l		
Objem netto (s vybratým mraziacim priechinom):	133,5 l		
Príkon:	170 W (230 V $\sim$) 170 W (12 V $\equiv$)		
Energetická spotreba:	3,2 kWh/24 h (230 V $\sim$) 340 Ah/24 h (12 V $\equiv$)		
Spotreba plynu:	380 g/24 h		
Spotreba plynu pece:	80 g/1 h		
Klimatická trieda:	SN		
Emisie hluku:	0 dB(A)		
Zapaľovanie:	Manuálne	Automaticky	Automaticky
Voľba energie:	Manuálne	Manuálne	Automaticky
Rozmery:	obr. 24, strane 10		
Hmotnosť:	52 kg		
Skúška/certifikát:			



POZNÁMKA

Vyhlásenie ES o zhode dostanete od spoločnosti Dometic.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	107
2	Bezpečnostní pokyny	107
3	Rozsah dodávky	110
4	Příslušenství	111
5	Použití v souladu se stanoveným účelem	111
6	Technický popis	112
7	Obsluha chladničky	116
8	Obsluha trouby	126
9	Odstraňování poruch	129
10	Čištění a péče	132
11	Údržba	133
12	Záruka	133
13	Likvidace	134
14	Technické údaje	135

1 Vysvětlivky symbolů

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost

**VÝSTRAHA!**

- Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.
- V případě, že je chladnička viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- Pokud je přívodní kabel této chladničky poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Opravy chladničky smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.

- Chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití chladničky a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s chladničkou nehrály.
- Neskladujte v chladničce výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ!

- Nebezpečí přivření! Nesahejte do závěsu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR!

- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.
Při poškození chladicího okruhu (zápach amoniaku):
 - Případně vypněte chladničku.
 - Pozor na otevřený oheň a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku s dostupným zdrojem napájení.
- Chladnička není vhodná ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Při čištění vozidla v místě větrací mřížky nepoužívejte vysokotlaký vodní čistič.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Osvětlení chladničky smí vyměnit pouze zákaznický servis.
- Chladničku nesmíte vystavit dešti.

2.2 Bezpečnost za provozu



UPOZORNĚNÍ!

- Chladničku před zahájením jízdy zavřete.

- Agregát chladničky na zadní straně chladničky se za provozu velmi zahřívá. Jsou-li větrací mřížky odstraněné, chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.
- Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky, v misce na potraviny nebo na spodním nosném roštu.

**POZOR!**

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové elektrické přístroje doporučeny výrobcem.
- **Nebezpečí přehřátí!**
Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.
- Pozor, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

2.3 Bezpečnost při provozu na stejnosměrný proud

**POZOR!**

- Provoz na stejnosměrný proud (provoz na baterii) vyberte pouze za předpokladu, že používáte snímač baterie, nebo pokud generátor vozidla dodává dostatečné napětí.

2.4 Bezpečnost při provozu na střídavý proud

**POZOR!**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku s dostupným zdrojem napájení.
- Pro připojení chladničky k síti se střídavým proudem používejte pouze příslušný přívodní kabel.
- Nikdy nevytahujte zástrčku tahem za přívodní kabel.

2.5 Bezpečnost při provozu na plyn



VÝSTRAHA!

- Chladničku používejte **výhradně** pod tlakem uvedeným na typovém štítku. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům (v Evropě EN 12864).
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní podlahy (nálevkovité vybrání v podlaze).
- Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota nesmí překročit 50 °C.
- Chladničku nikdy neprovozujte na plyn
 - na čerpacích stanicích
 - na trajektech
 - během transportu obytného přívěsu nebo obytného vozidla pomocí přepravního nebo odtahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte netěsnosti chladničky otevřeným plamenem.
- Pokud cítíte plyn:
 - Uzavřete uzavírací kohout přívodu plynu a ventil láhve.
 - Otevřete všechna okna a opusťte prostor.
 - Neaktivujte žádné elektrické spínače.
 - Uhaste otevřené plameny.
 - Plynovou instalaci nechejte zkontrolovat odbornou firmou.



POZOR!

- Používejte pouze propan nebo butan (nikdy zemní plyn).

3 Rozsah dodávky

- Kombinovaná chladnička a trouba
- Formička na ledové kostky
- Návod k obsluze
- Návod k montáži

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Název

Sada ventilátorů ke zvýšení chladicího výkonu při vysokých venkovních teplotách

Zimní kryt na větrací mřížku

Uzamykatelná dveřní police

Držák na láhve pro uzamykatelnou dveřní polici

Uzamykatelné nosné rošty

Veškeré příslušenství je k dostání u specializovaného prodejce. V případě dotazů kontaktujte prosím přímo specializovaného prodejce nebo svého servisního partnera.

5 Použití v souladu se stanoveným účelem

Kombinovaná chladnička a trouba je určena k instalaci do obytných přívěsů nebo obytných vozidel. Chladnička je vhodná pouze k chlazení, zmrazování a uchovávání potravin. Chladnička není určena k odbornému uchovávání léků.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda chladicí výkon chladničky odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.

Chladnička je konstruována k provozu v síti stejnosměrného proudu a na zásuvku na střídavý proud a může být napájena nezávisle na elektrickém proudu kapalným plynem (propan nebo butan). Chladnička **nesmí** být provozována na zemní plyn nebo svítiplyn.

Trouba je vhodná pouze k vaření a pečení potravin.

Trouba je dimenzována pro provoz s kapalným plynem (propan nebo butan). Trouba **nesmí** být provozována na zemní plyn nebo svítiplyn.

6 Technický popis

6.1 Popis

Tento přístroj je kombinací chladničky a trouby, které jsou navzájem pevně sešroubované. Chladničku a troubu lze provozovat nezávisle na sobě. Trouba využívá plynovou přípojku chladničky a nemusí se připojovat samostatně.

Chladnička funguje na principu absorpční chladničky. Chladnička je konstruována k provozu s různým typem napájení a může být používána se střídavým a stejnosměrným proudem nebo s propanem/butanem. Pro provoz na stejnosměrný proud je možné použít autobaterii nebo solární zařízení zabudované na vozidle. V provozu na střídavý proud nebo plyn zajišťuje termostatická regulace konstantní teplotu v chladničce a co nejnížší spotřebu energie.

Chladnička je vybavena uzavíracím mechanismem, který současně slouží jako pojistka při přepravě.

Chladnička je vybavena odtokem vodního kondenzátu. Odtokový otvor se nachází na zadní stěně chladničky.

Chladnička je vybavena automatickou pojistkou při vyhasnutí plamene, která samočinně přeruší přívod plynu do cca 30 sekund po zhasnutí plamene.

Chladnička RMLT9335 má automatický provozní režim, ve kterém se automaticky volí nejvýhodnější připojený zdroj energie.

V troubě lze potraviny vařit nebo péct při teplotě 110 – 220 °C.

6.2 Součásti kombinované chladničky a trouby

Poz. na obr. 1 , strana 3	Popis
1	Trouba
2	Ovládací prvek trouby
3	Ovládací prvek chladničky
4	Mraznička
5	Přídavný výparník pro chladicí prostor
6	Police
7	Miska na zeleninu
8	Spodní police s držáky na láhve
9	Horní police

Uvnitř chladničky naleznete typový štítek s údaji k chladničce. Lze z něj vyčíst název modelu, číslo výrobku a sériové číslo. Tyto informace jsou zapotřebí vždy při kontaktu se zákaznickým servisem nebo objednávání náhradních dílů:

Poz. na obr. 2 , strana 3	Popis
1	Číslo modelu
2	Číslo výrobku
3	Sériové číslo
4	Elektrické přípojné hodnoty
5	Tlak plynu

Na zadní straně trouby naleznete typový štítek s údaji k troubě.

6.3 Ovládací prvky chladničky

Chladnička RMLT9330 je vybavena následujícími ovládacími prvky:

Poz. na obr. 3 , strana 4	Popis
1	Volič typu napájení
2	Regulátor teploty
3	Bateriový zapalovač (plyn)
4	Indikátor plamene

Volič typu napájení (obr. **3** 1, strana 4) má následující možnosti nastavení:

Poz. na obr. 4 , strana 4	Popis
1	 VYPNUTO
2	 Provoz na střídavý proud
3	 Provoz na stejnosměrný proud
4	 Provoz na plyn

Chladničky RMLT9331 a RMLT9335 mají následující osvětlené ovládací prvky:

Poz. na obr. 5 , strana 4	Popis
1	 Tlačítko ZAP/VYP
2	 Provoz na střídavý proud
3	 Provoz na plyn
4	 Provoz na stejnosměrný proud
5	 Automatický režim (pouze RMLT9335)
6	 Nastavení teploty
7	 Ukazatel teploty
8	 Indikátor poruchy Tlačítko Reset při poruše plynu

6.4 Součásti trouby

Poz. na obr. 6 , strana 4	Popis
1	Vnitřní osvětlení
2	Hořák trouby
3	Úložný rošt
4	Plech do trouby

6.5 Ovládací prvky trouby

Poz. na obr. 7 , strana 4	Popis
1	Regulátor teploty

7 Obsluha chladničky



POZOR!

- Dbejte, aby v chladničke byly uchovávané pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Potraviny skladujte pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů zevnitř i zvenčí očistit vlhkou utěrkou.
- Chladicí výkon mohou ovlivňovat tyto faktory:
 - okolní teplota;
 - množství skladovaných potravin;
 - četnost otevírání dvířek.
- Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Obytný prostor dobře provětrejte.
- Vozidlo zaparkujte na vodorovné ploše, a to zejména při uvedení do provozu a plnění chladničky před nástupem jízdy.
- Chladnička pracuje bezhlučně.
- Přibližně za hodinu po zapnutí by se mraznička chladničky měla ochladit. Chladnička dosáhne své provozní teploty po několika hodinách.
- **Pouze RMLT9331/9335:** Systémy řízení baterie vypínají napájení do chladničky, jakmile je motor vozidla vypnutý na dobu delší než 30 minut. Chladnička vyžaduje k provozu trvalé napájení stejnosměrným proudem. Je-li vaše vozidlo vybaveno systémem řízení baterie, deaktivujte jej.

7.1 Tipy k úspoře energie

- Nechejte teplé pokrmy nejdříve ochladit, teprve potom je vložte do chladničky.
- Neotevírejte ledničku častěji, než je nezbytně nutné!
- Nenechávejte dvířka otevřená déle, než je nutné.
- Uspořádejte potraviny tak, aby mohl vzduch v chladničke cirkulovat.
- Mezi chlazenými potravinami a přídavným výparníkem ponechte vzdálenost asi 10 mm.

7.2 Zapnutí chladničky (RMLT9330)

Provoz na střídavý proud

- Chladničku zapnete otočením voliče typu napájení do polohy .

Provoz na stejnosměrný proud



POZNÁMKA

Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

- Chladničku zapnete otočením voliče typu napájení do polohy .

Provoz na plyn (obr. 8, strana 5)



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!

Chladničku na čerpacích stanicích nikdy neprovozujte na plyn.



POZNÁMKA

Při provozu na plyn (LPG) musí být hořák čištěn častěji (dvakrát nebo třikrát do roka).

- Zkontrolujte, zda je zapnutý přívod plynu.
- Volič typu napájení přepněte do požadované polohy .
- Regulátor teploty nastavte na maximální úroveň **(A)**.
- Stiskněte regulátor teploty a držte jej stisknutý.
- Stiskněte navíc bateriový zapalovač a držte jej stisknutý **(B)**.
- ✓ Zapalování probíhá automaticky. Ukazatel indikátoru plamene se po zapálení hořáku přesune do zelené zóny **(C)**.
- Stiskněte a podržte regulátor teploty stisknutý na dalších 15 sekund.

7.3 Zapnutí chladničky (RMLT9331/RMLT9335)

- Tlačítko  podržte stisknuté dvě sekundy.
- ✓ Chladnička se spustí s posledně zvoleným typem napájení.

Provoz na střídavý proud

- Stiskněte tlačítko .

Provoz na stejnosměrný proud



POZNÁMKA

Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

- Stiskněte tlačítko .

Provoz na plyn



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!

Chladničku na čerpacích stanicích nikdy neprovozujte na plyn.



POZNÁMKA

Při provozu na plyn (LPG) musí být hořák čištěn častěji (dvakrát nebo třikrát do roka).

- Stiskněte tlačítko .
- ✓ Hořák se automaticky zapálí.

Automatický provoz (pouze RMLT9335)



POZNÁMKA

- Chcete-li vyloučit neúmyslné přepnutí na provoz na plyn při čerpání pohonných hmot, spustí automatika provoz na plyn až 15 minut po zastavení motoru.
- Chladničku vypněte nebo ji nastavte do jiného provozního režimu, pokud zastávka k natankování trvá déle než 15 minut.

Chladnička vybere v automatickém provozním režimu nejvýhodnější dostupný provozní režim.

Priorita	Provozní režim
1	Solární (stejnoseměrný proud)
2	Střídavý proud
3	Stejnoseměrný proud
4	Plyn

► Stiskněte tlačítko .

7.4 Zavřete dvířka chladničky

► Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli cvaknutí.

✓ Dvířka jsou zavřená a zajištěná.

7.5 Nastavení teploty



POZNÁMKA

- Při okolní teplotě $+15\text{ }^{\circ}\text{C}$ – $+25\text{ }^{\circ}\text{C}$ zvolte střední polohu (obr. **9** 1, strana 5). Agregát pracuje v optimálním rozsahu výkonu.
- V provozu na stejnosměrný proud pracuje chladnička bez termostatické regulace (trvalý provoz).

► **RMLT9330:** Regulátorem teploty (obr. **3** 2, strana 4) nastavte požadovanou teplotu:

- úzký pruh = nejnižší chladicí výkon
- široký pruh = nejvyšší chladicí výkon

► **RMLT9331/9335:** Tlačítkem  nastavte požadovanou teplotu. Nastavená úroveň teploty se zobrazuje na displeji .

- jeden pruh = nejnižší chladicí výkon
- pět pruhů = nejvyšší chladicí výkon

7.6 Pokyny pro skladování potravin



UPOZORNĚNÍ!

Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky, v misce na potraviny nebo na spodním nosném roštu.

Příhrádky v chladničce jsou doporučeny pro tyto potraviny:

Poz. na obr. 10, strana 5	Potraviny
1	Mražené zboží
2	Mléčné výrobky, hotová jídla Pro Francii platí: Mléčné výrobky uchovávejte výhradně v této příhrádce.
3	Maso, ryby, zboží pro rozmrazování
4	Salát, zelenina, ovoce
5	Nápoje v lahvích nebo sáčcích
6	Zálivky, kečup, džem
7	Vejce, máslo

Při skladování zboží se řiďte následujícími pokyny:



POZNÁMKA

- V mrazničce neuchovávejte sycené nápoje.
- Mraznička je vhodná pro výrobu ledových kostek a ke krátkodobému uchovávání mražených potravin. Není vhodná k trvalému mražení potravin.
- V případě, že je chladnička vystavena po delší dobu pokojové teplotě do +10 °C, nelze zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v mrazničce. To může vést k možnému zvýšení teploty v mrazničce a rozmrazení skladovaného zboží.
- Syrové a vařené produkty zabalte samostatně.
- Dbejte data minimální trvanlivosti na obalu.
- Chlazené zboží nenechávejte příliš dlouho mimo chladničku.
- Vnitřek chladničky čistěte v pravidelných intervalech.

7.7 Výroba kostek ledu

- Napustíte do misky na led do tří čtvrtin vodu.
- Misku na led postavte do mrazničky (obr. **1** 4, strana 3) v chladničce.

7.8 Vypnutí chladničky

Postupujte takto:

- **RMLT9330:** Volič typu napájení přepněte do požadované polohy $\square$.
- **RMLT9331/9335:** Tlačítko  podržte stisknuté tři sekundy.
- ✓ Displej zhasne a chladnička je zcela vypnutá.
- Zavřete přívod plynu ve vozidle a ventil na plynové láhvi.

Nastavení zimní polohy

Zimní polohu nastavte, pokud chladničku delší dobu nepoužíváte:

- Uvolněte uzamykací háček zámku dvířek tahem ven a sklopením dopředu (obr. **11**, strana 6). V případě, že jsou dvířka nyní zavřená, jsou otevřená na šterbinu. Tak se zabrání tvorbě plísně.
- Z přihrádky vyjměte baterie.

Dvířka otevřete v zimní poloze takto (obr. **12**, strana 6):

- Dvířka velmi opatrně přitlačte, aby dosedala na uzamykací háček zámku dvířek.
- Rukojeť přitáhněte k sobě, aniž dvířka otevřete.



POZOR!

Pokud dvířka otevřete současně se stisknutím rukojeti, uzamykací háček zámku dvířek se poškodí.

- Otevřete dvířka.

7.9 Použití volitelné přihrádky na baterie (pouze RMLT9331)

Volitelně dostupná přihrádka na baterie je umístěna přímo za ovládacím panelem chladničky (obr. **1** 3, strana 3).

V případě výpadku napájení z autobaterie je možné použít osm baterií typu AA, aby se zajistilo soběstačné napájení elektrickou energií. Přihrádka na baterie se automaticky zapne. Během napájení z přihrádky na baterie lze chladničku provozovat pouze na plyn.

Vložení/výměna baterií (obr. **13**, strana 6)

- Chladničku vypněte, jak je popsáno v kap. „Vypnutí chladničky“ na straně 121.
- Stiskněte boční západky na ovládacím panelu.
- Vytáhněte ovládací panel s přihrádkou na baterie.
- Vyměňte všechny baterie.



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu. Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

- Vložte osm nových baterií (typ AA). Pamatujte na správnou polaritu.
- Přihrádku na baterie opět zasuňte zpět, aby slyšitelně zacvakla.



POZOR!

- Nekombinujte různé typy baterií.
- Zabraňte zkratu na kontaktech v přihrádce na baterie.

7.10 Polohování polic



VÝSTRAHA! Pozor na děti!

Prostřední police je pevná, takže děti nemohou do chladničky vlézt.

- Prostřední polici vyjměte pouze za účelem čištění.
- Poté ji opět vložte na stejné místo a zajistěte.

Vyjmutí police (obr. 14, strana 6)

- **Pouze prostřední police:** Povolte zajišťovací kolíky pomocí šroubováku.
- Dvě západky na spodní straně police zasuňte dovnitř, aby se police uvolnila.
- Polici vytáhněte.
- **Pouze prostřední police:** Opět vložte zajišťovací kolíky.

Vložení police (obr. 15, strana 6)

- Polici zasuňte do požadované polohy.
- Posunutím západek na spodní straně police směrem ven se police upevní.
- **Pouze prostřední police:** Opět vložte zajišťovací kolíky.

7.11 Vyjmutí/vložení misky na zeleninu

Vyjmutí misky na zeleninu (obr. 16, strana 7)

- Otevřete dvířka chladničky na 90°.
- Vytáhněte misku na zeleninu až k uzávěru.
- Zatlačte uzávěr v obou vodicích kolejnicích.
- Vyjměte misku na zeleninu.

Vložení misky na zeleninu (obr. 17, strana 7)

- Otevřete dvířka chladničky na 90°.
- Misku na zeleninu nasadte do kolejnic.
- Misku na zeleninu zcela nasuňte.
- ✓ Po zacvaknutí je miska na zeleninu opět zajištěna proti úplnému vytažení.

7.12 Vyjmutí mrazničky

Postupujte takto (obr. **18**, strana 7):

- Pomocí šroubováku uvolněte dvířka mrazničky **(A)**.
- Vytáhněte dvířka mrazničky **(B)**.
- Uvolněte dno mrazničky na obou stranách **(C)**.
- Vytáhněte dno mrazničky **(D)**.



POZNÁMKA

- Dvířka a dno mrazničky pečlivě uložte, aby nedošlo k jejich poškození.
- Instalaci proveďte v opačném pořadí.

7.13 Odmrazování chladničky



POZOR!

Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů mechanické nástroje.



POZNÁMKA

Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky tvoří námraza. Pokud je tato vrstva námrazy silná asi 3 mm, měli byste chladničku odmrazit.

- Přerušete přívod elektrické energie a plynu.
- Vyprázdněte chladničku.
- Do mrazničky a chladničky vložte utěrku, aby se do ní nasákla přebytečná voda.
- Nechejte dvířka otevřená.
- ✓ Voda z tajícího ledu v hlavní chladicí přihrádce je vypouštěna do zachytné nádoby na zadní straně kombinované chladničky a trouby, kde se odpařuje.
- Obě chladicí přihrádky vytřete utěrkou.

7.14 Provoz při nízkých venkovních teplotách



POZOR!

Během provozu na plyn nemontujte horní zimní kryt (není součástí dodávky). Tím se zabrání akumulaci tepla a odpadní plyny z kombinované chladničky a trouby lze správně odvádět.



POZNÁMKA

- Studený vzduch může omezit výkon agregátu. V případě zjištění ztráty chladicího výkonu při nízkých venkovních teplotách namontujte zimní kryty. Ty chrání agregát před příliš studeným vzduchem, který by mohl jinak omezit výkon agregátu.
- Zimní kryty namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.

Zimní kryty namontujte na obě větrací mřížky. Postupujte následovně:

- Větrací mřížka LS 330: obr. **19**, strana 7
- Větrací mřížka LS 230: obr. **20**, strana 8



POZNÁMKA

Zimní kryt namontovaný na větrací mřížce LS 230 poznáte podle šroubů (obr. **20** 1, strana 8) vyčnívajících z větrací mřížky.

7.15 Výměna baterie na zapalovači (pouze RMLT9330)

Postupujte takto (obr. **21**, strana 9):

- Pomocí šroubováku stlačte víko bateriového zapalovače na 2 až 3 mm a otočte je o 90° doleva (**A**).
- Víko vytáhněte (**B**).
- Vyjměte baterii (**B**).
- Vložte novou baterii (typ AAA). Pamatujte na správnou polaritu.
- Opět nasad'te víko.

7.16 Výměna dekoru dvířek



POZOR! Nebezpečí poškození!

Chladničku vždy pokládejte pouze na bok, nikdy na zadní stranu. Mohlo by dojít k poškození agregátu.

Postupujte takto (obr. 22, strana 9):

- Opatrně vytáhněte lištu dvířek. Ta je pouze nasunutá a je přidržena háčky **(A)**.
- Starý dekor vytáhněte bočně ven z dvířek **(A)**.
- Do otvoru nasuňte nový dekor **(B)**.
- Lištu dvířek opět nasadte **(B)**.
- ✓ Lišta dvířek je správně upevněná, když slyšitelně zacvakne.

Pokud chladničku pro nasazení dekoru uložíte na stranu:

- Dříve, než chladničku zapnete, počkejte několik hodin.

8 Obsluha trouby



UPOZORNĚNÍ!

- Některé části trouby se během provozu velmi zahřívají. Chraňte sebe a především děti před kontaktem s horkými částmi.
- Troubu zapalujte pouze při zcela otevřených dvířkách trouby.
- Jídlo určené k tepelné úpravě, rošt a plech umístěte tak, aby nepřišly do kontaktu s plamenem.
- Při manipulaci s horkými předměty používejte ochranné rukavice.



POZNÁMKA

- Při pečení zajistěte dodatečné větrání, např. otevřenými okny.
- Troubu nepoužívejte k vytápění interiéru.
- Před prvním použitím zapněte troubu naprázdno (bez potravin) na 30 minut při maximální teplotě. Poté troubu vypněte a nechejte ji alespoň 1 minutu vypnutou. Poté ji znovu zapalte.

8.1 Vložení úložného roštu

- Otevřete dvířka trouby až na doraz.
- Do trouby vložte úložný rošt (obr. **6** 3, strana 4) tak, aby dosedal na držáky namontované vlevo a vpravo na stěně trouby.

8.2 Zapnutí trouby

Automatické zapalování (obr. **7**, strana 4)

- Otevřete dvířka trouby až na doraz.
- Zkontrolujte, zda je zapnutý přívod plynu.
- Stiskněte regulátor teploty (**1**) a držte jej stisknutý.
- Regulátor teploty otočte doleva do polohy 2 – 6 na stupnici teploty.
- Stiskněte a podržte regulátor teploty stisknutý na dalších 5 – 10 sekund.
- ✓ Hořák se automaticky zapálí.
- Regulátor teploty přepněte do požadované polohy (viz kap. „Nastavení teploty“ na strani 128).
- Zavřete dvířka trouby.

Pokud se hořák nezapálí automaticky, kroky opakujte. Pokud se hořák ani poté nezapálí:

- Regulátor teploty přepněte do polohy ● .
- Vyčkejte jednu minutu.
- Hořák zapalte ručně.

Ruční zapalování (obr. **7**, strana 4)

- Otevřete dvířka trouby až na doraz.
- Zkontrolujte, zda je zapnutý přívod plynu.
- Stiskněte regulátor teploty (**1**) a držte jej stisknutý.
- Regulátor teploty otočte doleva do polohy 2 – 6 na stupnici teploty.
- Hořák zapalte zápalkou nebo zapalovačem.
- Stiskněte a podržte regulátor teploty stisknutý na dalších 5 – 10 sekund.

- Regulátor teploty přepněte do požadované polohy (viz kap. „Nastavení teploty“ na strani 128).
- Zavřete dvířka trouby.

Pokud se hořák nezapálí, kroky opakujte. Pokud se hořák nezapálí ani poté, obraťte se na autorizovaný zákaznický servis.

8.3 Nastavení teploty



POZNÁMKA

Nastavená teplota se může lišit od níže uvedených hodnot až o $\pm 20^{\circ}\text{C}$.

Regulátorem teploty (obr. **7** 1, strana 4) nastavte požadovanou teplotu:

Pozice	Teplota ve $^{\circ}\text{C}$
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Pokud plamen během provozu zhasne:

- Regulátor teploty přepněte do polohy ●.
- Vyčkejte jednu minutu.
- Troubu zapalte znovu.

8.4 Vypnutí trouby

- Regulátor teploty přepněte do polohy ●.



POZNÁMKA

Pokud troubu a chladničku nepoužíváte po delší dobu:
Zavřete přívod plynu ve vozidle a ventil na plynové láhvi.

8.5 Výměna osvětlení

- Troubu vypněte.
- Odšroubujte skleněný kryt osvětlení.
- Vytáhněte halogenovou žárovku z objímky a vložte novou žárovku (G4, 5 W). K tomu použijte utěrku, aby se nová žárovka nepoškodila.

9 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
V provozu na střídavý proud: Chladnička nefunguje.	Pojistka v síti na střídavý proud je vadná.	Vyměňte pojistku.
	Vozidlo není připojeno k síti na střídavý proud.	Připojte vozidlo k síti na střídavý proud.
	Topné těleso na střídavý proud je vadné.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
V provozu na stejnosměrný proud: Chladnička nefunguje.	Pojistka vodiče na stejnosměrný proud je vadná.	Vyměňte pojistku.
	Autobaterie je vybitá.	Zkontrolujte autobaterii a případně ji nabijte.
	Zapalování není zapnuté.	Zapněte zapalování.
	Topné těleso na stejnosměrný proud je vadné.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
V provozu na plyn: Chladnička nefunguje.	Láhev na plyn je prázdná.	Vyměňte plynovou láhev.
	Plynový ventil je zavřený.	Otevřete plynový ventil.
	Ve vedení je přítomen vzduch.	Vypněte chladničku a znovu ji zapněte. V případě potřeby postup zopakujte třikrát až čtyřikrát.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
V automatickém režimu: Chladnička běží na plyn, i když je připojena k síti na střídavý proud.	Síťové napětí je příliš nízké.	Když je síťové napětí opět dostačující, chladnička se automaticky přepne zpět do provozu na střídavý proud.
Chladnička dostatečně nechladí.	Větrání kolem agregátu je nedostatečné.	Zkontrolujte, zda jsou větrací mřížky volné.
	Výparník je pokrytý ledem.	Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. Odmrazte chladničku.
	Je nastavena příliš vysoká teplota.	Nastavte nižší teplotu.
	Příliš vysoká okolní teplota.	Dočasně sejměte větrací mřížku, aby teplý vzduch rychleji unikl.
	Do chladničky jste umístili příliš velké množství potravin.	Odeberte část potravin.
	Do chladničky jste umístili příliš velké množství teplých potravin.	Teplé potraviny vyjměte a nechte je před uložením vychladnout.
	Chladnička ještě není dlouho v provozu.	Teplotu zkontrolujte znovu po čtyřech až pěti hodinách.

Zobrazené poruchy a akustický signál (pouze RMLT9331 a RMLT9335)

Poruchy jsou signalizovány blikáním jednotlivých tlačítek na ovládacím panelu, akustickým signálem nebo kombinací obojího.

Indikace	Problém	Návrh řešení
V provozu na střídavý proud:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Topné těleso na střídavý proud je vadné.	Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
V provozu na stejnosměrný proud:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Topné těleso na stejnosměrný proud je vadné.	
 a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Hořák nebo agregát je vadný.	
 a  jasně blikají	Hořák nebo agregát je vadný.	
 bliká	Snímač teploty není v kontaktu nebo je vadný.	
V provozu na střídavý proud:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Napájení není k dispozici nebo je nedostatečné.	Zkontrolujte přívodní kabel střídavého proudu, napájecí zdroj a pojistku.
V provozu na stejnosměrný proud:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Napájení není k dispozici nebo je nedostatečné.	Zkontrolujte přívodní kabel stejnosměrného proudu, autobaterii a pojistku. Pouze RMLT9335: Zkontrolujte signál D+ na vozidle.
V provozu na plyn a automatickém režimu:  a  blikají, akustický signál zazní na 20 s	Plamen hořáku se nezapálí.	Zkontrolujte přívod plynu (plynová láhev, plynový ventil). Po odstranění poruchy stiskněte tlačítko  .
V provozu na plyn:  a  jasně blikají	Plamen hořáku se nezapálí.	

Indikace	Problém	Návrh řešení
Akustický signál zazní po dobu 15 sekund v intervalu dvou minut	Vnitřní osvětlení je zapnuto.	Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. Zavřete dvířka chladničky.
Akustický signál zazní jednou za 15 s	Baterie v přihrádce na baterie jsou vybité nebo vadné.	Vyměňte baterie v přihrádce na baterie.
Chladnička se nepřepne automaticky z externího na interní napájení z přihrádky na baterie, když se přeruší napájení z autobaterie.	Chladnička nefunguje. Provoz na plyn není možný, i když jsou používány baterie.	Vypněte chladničku a znovu ji zapněte. Napájení z autobaterie bylo přerušeno, zatímco byl spuštěn provoz na plyn. Upozornění: Během zapalování neprobíhá automatické přepínání.

10 Čištění a péče



VÝSTRAHA!

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte chladničku a troubu od sítě.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení!

Před čištěním nechejte troubu vychladnout.



POZOR!

- K čištění nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky a trouby.
- Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

- Chladničku a troubu čistěte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud jsou znečištěné.
- Před čištěním nechejte troubu vychladnout. Horké povrchy se mohou poškodit studenou vodou nebo vlhkou utěrkou.
- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vytřete chladničku a troubu utěrkou dosucha.

- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.
- Zajistěte, aby větrací mřížky a střešní větrák (obr. 23, strana 9) kombinované chladničky a trouby nebyly zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození kombinované chladničky a trouby.

11 Údržba



VÝSTRAHA!

Práce na plynové a elektrické instalaci může provádět pouze autorizovaný odborník.



POZNÁMKA

Na chladničce nechejte po delším odstavení vozidla z provozu provést údržbu. K tomu účelu se obraťte na zákaznický servis.

- Plynovou instalaci a připojené odvody odpadních plynů nechejte před prvním uvedením do provozu a vždy po uplynutí dvou let zkontrolovat autorizovaným odborníkem, zda splňují normu EN 1949.
- Plynový hořák je nutné v případě potřeby, alespoň však jednou za rok, vyčistit. Při použití LPG (nádrž nebo znovu naplnitelné láhve) se interval údržby zkracuje na pololetní nebo čtvrtletní, v závislosti na stupni znečištění. To se projevuje sníženým chladicím výkonem v provozu na plyn.
- Uchovejte si doklady o údržbě provedené na chladničce.

12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

13 Likvidace



VÝSTRAHA! Pozor na děti!

Dříve než zlikvidujete ledničku:

- Vyjměte zásuvku.
- Nechejte v lednici police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

14 Technické údaje

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Napájecí napětí:	230 V~ / 50 Hz 12 V---		
Objem brutto:	134 l		
Mraznička:	12 l		
Objem brutto (vyjmutá mraznička):	138,5 l		
Čistý objem:	129 l		
Objem netto (vyjmutá mraznička):	133,5 l		
Příkon:	170 W (230 V~) 170 W (12 V---)		
Spotřeba energie:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V---)		
Spotřeba plynu:	380 g/24 h		
Spotřeba plynu u trouby:	80 g/1 h		
Klimatická třída:	SN		
Hlukové emise:	0 dB(A)		
Zapalování:	Ručně	Automaticky	Automaticky
Výběr energie:	Ručně	Ručně	Automaticky
Rozměry:	obr. 24, strana 10		
Hmotnost:	52 kg		
Zkouška/certifikát:			



POZNÁMKA

Prohlášení o shodě ES obdržíte u firmy Dometic.

Pred prvo uporabo temeljito preberite to navodilo in ga shranite. Ob morebitni predaji drugemu uporabniku ne pozabite priložiti tudi teh navodil.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	137
2	Varnostni napotki	137
3	Obseg dobave	140
4	Pribor	141
5	Uporaba v skladu z določili	141
6	Tehnični opis	142
7	Upravljanje hladilnika	145
8	Upravljanje pečice	155
9	Odpravljanje motenj	158
10	Čiščenje in nega	162
11	Vzdrževanje	163
12	Jamstvo	163
13	Odlaganje v odpad	164
14	Tehnični podatki	165

1 Razlaga simbolov

**OPOZORILO!**

Varnostni napotek: Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali težko poškodbo.

**POZOR!**

Varnostni napotek: Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe.

**OBVESTILO!**

Neupoštevanje lahko povzroči materialno škodo in vpliva na delovanje izdelka.

**NASVET**

Dopolnilne informacije za upravljanje naprave.

2 Varnostni napotki

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- poškodbe proizvoda zaradi mehanskih vplivov in prenapetosti
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

2.1 Splošna varnost

**OPOZORILO!**

- Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in če bi ga odprli, lahko povzroči poškodbe.
- Če ste na hladilniku opazili vidne poškodbe, ga ne smete uporabljati.
- Če je priključni kabel tega hladilnika poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba ali služba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost za uporabnika.
- Vsa popravila na tem hladilniku naj opravijo samo primerno usposobljeni serviserji. Nestrokovno opravljena popravila lahko povzročijo precejšnjo nevarnost.

- Ta hladilnik lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let kot tudi osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom tretje osebe, ali če so bile poučene o varni uporabi hladilnika in razumejo nevarnosti, ki bi lahko nastale.
- Brez nadzora tretje osebe otroci hladilnika ne smejo čistiti ali opravljati oskrbovalnih del dovoljenih uporabniku.
- Otroke se mora nadzorovati in se prepričati, da se s hladilnikom ne igrajo.
- V hladilniku ne skladiščite eksplozivnih substanc kot npr. razpršilnikov s potisnim plinom.

**POZOR!**

- Nevarnost zmečkanin! Ne posegajte v tečaj.
- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.

**OBVESTILO!**

- Nikakor ne odpirajte hladilnega krogotoka.
- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo.
Ob poškodbi hladilnega krogotoka (vonj po amoniaku):
 - Po potrebi izklopite hladilnik.
 - Preprečujte odprt ogenj in vžigalne iskre.
 - Prostor dobro zračite.
- Primerjajte podatke o napetosti na tipski ploščici z dejanskim razpoložljivim energetskega napajanjem.
- Ta hladilnik ni primeren za skladiščenje jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Odtočno odprtino vzdržujte vedno čisto.
- Pri čiščenju vozila v območju prezračevalne mreže ne uporabljajte visokotlačnega čistilca z vodo.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.
- Osvetlitev v hladilniku sme zamenjati le servisna služba.
- Hladilnik ne sme biti izpostavljen dežju.

2.2 Varnost pri obratovanju



POZOR!

- Pred začetkom vožnje zaprite vrata hladilnika.
- Agregat, ki je na hrbtni strani hladilnika, postane med obratovanjem zelo vroč. Ko je prezračevalna mreža odstranjena, se zaščitite pred stikom z vročimi deli.
- Težke predmete kot npr. steklenice ali pločevinke shranjujte izključno v vratih hladilnika, v posodi za zelenjavo ali na spodnji polici.



OBVESTILO!

- Znotraj hladilnika ne uporabljajte električnih naprav, razen če jih priporoča proizvajalec.
- **Nevarnost pregretja!**
Vedno pazite na to, da se toplota, ki se sprošča med delovanjem, zadostno odvaja. Skrbite za to, da je razmik med hladilnikom in sosednjimi stenami in predmeti tak, da zrak lahko kroži.
- Prezračevalne odprtine ne smejo biti pokrite.
- V notranjo posodo ne nalivajte niti tekočin niti v njej ne shranjujte ledu.
- Hladilnik in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Pazite na to, da se hrana ne dotika sten hladilnika.

2.3 Varnost pri obratovanju z enosmernim tokom



OBVESTILO!

- Obratovanje z enosmernim tokom (preko akumulatorja) izberite le, če uporabite nadzornik akumulatorja ali če generator vozila dobavlja zadostno napetost.

2.4 Varnost pri obratovanju z izmeničnim tokom



OBVESTILO!

- Primerjajte podatke o napetosti na tipski ploščici z dejanskim razpoložljivim energetskim napajanjem.
- Hladilnik priključite na izmenični tok le s pripadajočim priključnim kablom.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.

2.5 Varnost pri obratovanju s plinom



OPOZORILO!

- Hladilnik sme **izključno** obratovati le s tlakom, ki je naveden na tipski tablici. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom (v Evropi je to standard EN 12864).
- Jeklen s tekočim plinom **nikoli** ne shranjujte na neprezračenih mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).
- Jeklenke s tekočim plinom zaščitite pred direktnim sončnim sevanjem. Temperatura ne sme preseči 50 °C.
- Hladilnik s plinom ne sme obratovati na
 - bencinskih črpalkah
 - trajektih
 - med transportom bivalne prikolice ali avtodoma s transportnim ali vlečnim vozilom
- Tesnosti hladilnika nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem.
- Ob vonju po plinu:
 - Zaprite zaporni ventil dotoka plina in ventil na jeklenki.
 - Odprite vsa okna in zapustite prostor.
 - Ne aktivirajte električnih stikal.
 - Pogasite odprti ogenj.
 - Plinsko napeljavo naj pregleda strokovnjak.



OBVESTILO!

- Uporabite le plin propan ali butan (ne zemeljskega plina).

3 Obseg dobave

- Kombinacija hladilnika in pečice
- Posoda za kocke ledu
- Navodila za upravljanje
- Navodila za montažo

4 Pribor

Na voljo kot pribor (ni del obsega dobave):

Poimenovanje

Komplet ventilatorja za povečanje hladilne moči pri visokih zunanjih temperaturah

Zimski pokrov za prezračevalno rešetko

Stojalo s policami, ki se zapahne

Držalo za steklenice za stojalo s policami, ki se zapahne

Nosilne rešetke, ki jih lahko zapahnete

Ves pribor je na voljo pri strokovnem trgovcu. Za vprašanja se obrnite neposredno na strokovnega trgovca ali vašega servisnega partnerja.

5 Uporaba v skladu z določili

Kombinacija hladilnika in pečice je dimenzionirana za vgradnjo v stanovanjske prikolice ali avtodome. Hladilnik je primeren izključno za hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil. Hladilnik ni primeren za strokovno shranjevanje zdravil.



POZOR! Nevarnost za zdravje!

Predhodno se prepričajte, ali hladilna moč hladilnika zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.

Hladilnik je dimenzioniran za delovanje na omrežju z enosmerno napetostjo in v vtičnici za izmenično napetost ter lahko glede na tok deluje na utekočinjen plin (propan ali butan). Hladilnik **ne sme** delovati na zemeljski plin ali mestni plin.

Pečica je primerna izključno za kuhanje in pečenje živil.

Pečica je zasnovana za delovanje z utekočinjenim plinom (propanom ali butanom). Pečica **ne** sme delovati na zemeljski plin ali mestni plin.

6 Tehnični opis

6.1 Opis

Naprava je kombinacija hladilnika in pečice, ki sta fiksno privita skupaj. Hladilnik in pečico je mogoče uporabljati neodvisno enega od drugega. Pečica uporablja plinski priključek hladilnika in je ni treba posebej priključiti.

Ta hladilnik je absorpcijski hladilnik. Dimenzioniran je za delovanje na različne vrste energije ter lahko deluje na izmenični tok, enosmerni tok ali na butan/propan. Za delovanje na enosmerni tok se lahko uporablja akumulator vozila ali solarna naprava, vgrajena v vozilu. Pri delovanju na izmenični tok ali plin termostatična regulacija poskrbi, da temperatura hladilnika ostane enaka in porabi čim manj energije.

Hladilnik ima zapiralni mehanizem, ki služi tudi kot transportno varovalo.

Hladilnik ima odtok odmrznjene vode. Odprtina odtoka je na zadnji steni hladilnika.

Hladilnik je opremljen z avtomatskim varovalom pred plamenom, ki samodejno prekine dovod plina približno 30 sekund zatem, ko je plamen ugasnil.

Hladilnik RMLT9335 ima samodejni način delovanja, ki samodejno izbere najugodnejšo priključeno vrsto energije.

V pečici je mogoče kuhati ali peči živila pri temperaturi od 110 do 220 °C.

6.2 Sestavni deli kombinacije hladilnika in pečice

Poz. na sl. 1, stran 3	Opis
1	Pečica
2	Upravljalni element pečice
3	Upravljalni element hladilnika
4	Zamrzovalni predal
5	Uparjalnik za hladilni prostor
6	Odlagalne police
7	Posoda za zelenjavo
8	Spodnji predal z držalom za steklenice
9	Zgornji predal

V notranjosti hladilnika se nahaja tipska tablica hladilnika. Na njej so navedene oznaka modela, številka izdelka in serijska številka. Ti podatki so potrebni, če boste klicali servisno službo ali naročali nadomestne dele:

Poz. na sl. 2 , stran 3	Opis
1	Številka modela
2	Številka izdelka
3	Serijska številka
4	Električne priključne vrednosti
5	Plinski tlak

Na zadnji strani pečice najdete tipsko tablico pečice.

6.3 Upravljalni elementi hladilnika

Hladilnik RMLT9330 ima naslednje upravljalne elemente:

Poz. na sl. 3 , stran 4	Opis
1	Stikalo za izbiranje energije
2	Regulator temperature
3	Baterijski vžigalnik (plin)
4	Indikator plamena

Stikalo za izbiranje energije (sl. **3** 1, stran 4) ima naslednje možnosti nastavitve:

Poz. na sl. 4 , stran 4	Opis
1	 IZKLOP
2	 Delovanje na izmenični tok
3	 Delovanje na enosmerni tok
4	 Delovanje na plin

Hladilnika naprav RMLT9331 in RMLT9335 imata naslednje osvetljene upravljalne elemente:

Poz. na sl. 5 , stran 4	Opis
1	 Tipka za VKLOP/IZKLOP
2	 Delovanje na izmenični tok
3	 Delovanje na plin
4	 Delovanje na enosmerni tok
5	 Samodejni način (samo RMLT9335)
6	 Nastavljanje temperature
7	 Prikaz temperature
8	 Indikator za motnjo Tipka za ponastavitev v primeru motnje plina

6.4 Sestavni deli pečice

Poz. na sl. 6 , stran 4	Opis
1	Notranja osvetljava
2	Gorilnik pečice
3	Rešetka
4	Posoda za zbiranje maščobe

6.5 Upravljalni elementi pečice

Poz. na sl. 7 , stran 4	Opis
1	Regulator temperature

7 Upravljanje hladilnika



OBVESTILO!

- Pazite, da so v hladilniku samo predmeti oz. blago, ki se sme hladiti na izbrano temperaturo.
- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.



NASVET

- Preden nov hladilnik prvič zaženete, iz higienskih razlogov obrišite notranjost in zunanost z mokro krpo.
- Na hladilno moč lahko vplivajo
 - temperatura okolice,
 - količina živil, ki jih želite konzervirati,
 - pogostnost odpiranja vrat.
- Pri prvem zagonu hladilnika lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Bivalni prostor dobro prezračite.
- Vozilo parkirajte na vodoravni podlagi, še posebej pri zagonu in polnjenju hladilnika pred začetkom potovanja.
- Agregat hladilnika deluje neslišno.
- Približno eno uro po vklopu se mora zamrzovalni predal ohladiti. Hladilnik doseže svojo obratovalno temperaturo po nekaj urah.
- **Samo RMLT9331/9335:** Sistemi za upravljanje baterij izklopijo oskrbo s tokom do hladilnika, takoj ko je motor vozila izklopljen več kot 30 minut. Za obratovanje hladilnik potrebuje trajno oskrbo z enosmernim tokom. Če je v vozilu sistem za upravljanje baterij, ga deaktivirajte.

7.1 Nasveti za varčevanje z energijo

- Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih vstavite v hladilnik.
- Hladilnika ne odpirajte pogosteje, kot je dejansko potrebno.
- Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je dejansko potrebno.
- Živila razporedite tako, da lahko zrak kroži v hladilniku.
- Pustite približno 10 mm razdalje med živili, ki jih hladite, in uparjalnikom.

7.2 Vklop hladilnika (RMLT9330)

Delovanje na izmenični tok

- Hladilnik vklopite, tako da obrnete stikalo za izbiranje energije v položaj .

Delovanje na enosmerni tok



NASVET

Obratovanje z enosmernim tokom (preko akumulatorja) izberite le, če motor vozila teče in alternator vozila dobavlja zadostno napetost ali če uporabite nadzornik akumulatorja.

- Hladilnik vklopite, tako da obrnete stikalo za izbiranje energije v položaj .

Delovanje na plin (sl. 8, stran 5)



OPOZORILO! Nevarnost požara!

Na bencinskem servisu nikoli ne polnite hladilnika s plinom.



NASVET

Pri delovanju na avtoplin (LPG/UNP) je treba pogosteje čistiti gorilnik (dva- do trikrat letno).

- Zagotovite, da je dovod plina vklopljen.
- Stikalo za izbiranje energije zavrtite v položaj .
- Regulator temperature obrnite na najvišjo stopnjo **(A)**.
- Regulator temperature pritisnite in ga zadržite pritisnjenega.
- Dodatno pritisnite še baterijski vžigalnik in ga držite pritisnjenega **(B)**.
- ✓ Vžig se izvede samodejno. Kazalec indikatorja plamena se premika v zelenem območju, potem ko se je gorilnik vžgal **(C)**.
- Regulator temperature znova držite pritisnjen za 15 sekund.

7.3 Vklop hladilnika (RMLT9331 / RMLT9335)

- Tipko  držite pritisnjeno dve sekundi.
- ✓ Hladilnik se zažene na vrsto energije, ki je bila izbrana nazadnje.

Delovanje na izmenični tok

- Pritisnite tipko .

Delovanje na enosmerni tok



NASVET

Obratovanje z enosmernim tokom (preko akumulatorja) izberite le, če motor vozila teče in alternator vozila dobavlja zadostno napetost ali če uporabite nadzornik akumulatorja.

- Pritisnite tipko .

Delovanje na plin



OPOZORILO! Nevarnost požara!

Na bencinskem servisu nikoli ne polnite hladilnika s plinom.



NASVET

Pri delovanju na avtoplin (LPG/UNP) je treba pogosteje čistiti gorilnik (dva- do trikrat letno).

- Pritisnite tipko .
- ✓ Gorilnik se samodejno vžge.

Samodejno delovanje (samo RMLT9335)



NASVET

- Da preprečite neželen preklop na delovanje na plin med polnjenjem goriva, avtomatika začne delovanje na plin šele po 15 minut po izklopu motorja.
- Izklopite hladilnik ali ga nastavite na drugo vrsto delovanja, ko postanek na bencinskem servisu traja več kot 15 minut.

Hladilnik v samodejnem načinu delovanja sam izbere najugodnejšo razpoložljivo vrsto delovanja.

Prednost	Način delovanja
1	Solarni (enosmerni tok)
2	Izmenični tok
3	Enosmerni tok
4	Plin

➤ Pritisnite tipko .

7.4 Zapiranje vrat hladilnika

➤ Zaprite vrata, tako da zaslišite glasen klik.

✓ Vrat so zaprta in zapahnjena.

7.5 Izbira temperature



NASVET

- Pri temperaturah okolice od +15 °C do +25 °C izberite srednjo nastavitev (sl. **9** 1, stran 5). Agregat deluje v optimalnem območju zmogljivosti.
- Pri delovanju na enosmerni tok deluje hladilnik brez termostatične regulacije (neprekinjeno delovanje).

➤ **RMLT9330:** Z regulatorjem temperature (sl. **3** 2, stran 4) nastavite želeno temperaturo:

- ožja črta = najnižja hladilna moč
- široka črta = najvišja hladilna moč

➤ **RMLT9331/9335:** S tipko  nastavite želeno temperaturo. Nastavljeno stopnjo temperature lahko vidite na prikazu .

- ena črtica = najnižja hladilna moč
- pet črtic = najvišja hladilna moč

7.6 Napotki za shranjevanje živil



POZOR!

Težke predmete kot npr. steklenice ali pločevinke shranjujte izključno v vratih hladilnika, v posodi za zelenjavo ali na spodnji nosilni rešetki.

Predali hladilnika se priporočajo za naslednja živila:

Poz. na sl. 10, stran 5	Živilo
1	Zamrznjena živila
2	Mlečni izdelki, predpripravljeni obroki Za Francijo velja: mlečne izdelke hranite izključno v tem predalu.
3	Meso, ribe, stvari za odtajanje
4	Solata, zelenjava, sadje
5	Pijača v steklenicah ali plastenkah
6	Prelivi, omake, marmelada
7	Jajca, maslo

Upoštevajte naslednja navodila za shranjevanje živil:



NASVET

- V zamrzovalnem predalu ne hranite gaziranih pijač.
- Zamrzovalni predal je namenjen pripravi kock ledu in za kratkotrajno hranjenje zamrznjenih živil. Ni primeren za zamrzovanje živil.
- Če je hladilnik dlje časa izpostavljen prostorski temperaturi pod +10 °C, ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrzovalnem predalu. Zato lahko pride do dviga temperature v zamrzovalnem predalu in odtajanja shranjenih živil.
- Ločeno shranite surovo in kuhano hrano.
- Upoštevajte rok uporabe živil na embalaži.
- Ohlajenih živil ne pustite predolgo zunaj hladilnika.
- Notranjost hladilnika čistite v rednih časovnih razmikih.

7.7 Izdelava kock ledu

- Posodo za led napolnite z vodo do treh četrtin.
- Posodo za led vstavite v predal za zamrzovanje (sl. 1 4, stran 3) hladilnika.

7.8 Izklop hladilnika

Postopajte, kot je opisano:

- **RMLT9330:** Stikalo za izbiranje energije obrnite v položaj .
- **RMLT9331/9335:** Tipko  držite pritisnjeno tri sekunde.
- ✓ Prikaz ugasne in hladilnik se povsem izklopi.
- Zaprite dovod plina v vozilu in ventil na plinski jeklenki.

Nastavitev položaja za zimo

Nastavite položaj za zimo, ko hladilnika dlje časa ne boste uporabljali:

- Odpahnite zaporni kavelj na zapahu vrat, tako da ga izvlečete in poklopite v smeri naprej (sl. **11**, stran 6). Ko so vrata zaprta, ostane odprta široka reža. Tako se prepreči nastanek plesni.
- Baterije vzemite iz predala za baterije.

Vrata odprite v položaj za zimo na naslednji način (sl. **12**, stran 6):

- Vrata počasi zaprite, da bodo prilegala na zaporni kavelj na zapahu vrat.
- Ročaj vrat povlecite proti sebi, ne da bi odprli vrata.



OBVESTILO!

Če hkrati povlečete za ročaj vrat in odprete vrata, se poškoduje zaporni kavelj na zapahu vrat.

- Odprite vrata.

7.9 Uporaba izbirnega predala za baterije (le RMLT9331)

Izbirni predal za baterije se nahaja takoj za upravljalnim poljem hladilnika (sl. **1** 3, stran 3).

Vstavite lahko osem baterij tipa AA, s čimer zagotovite samozadostno napajanje s tokom, če ni napajanja prek akumulatorja vozila. Predal za baterije se vklopi samodejno. Med oskrbovanjem z napetostjo prek predala za baterije, lahko hladilnik deluje le na plin.

Vstavljanje/zamenjava baterij (sl. 13, stran 6)

- Hladilnik izklopite, kot je opisano v poglavju pogl. „Izklop hladilnika“ na strani 150.
- Pritisnite stranske sponke na upravljalnem polju.
- Upravljalno polje skupaj s predalom za baterije povlecite ven.
- Odstranite vse baterije.



Varujte vaše okolje!

Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke. Okvarjene akumulatore ali izrabljene baterije oddajte pri trgovcu ali na zbirno mesto.

- Vstavite osem novih baterij (tip AA). Bodite pozorni na pravilno polarnost.
- Predal za baterije ponovno potisnite nazaj, tako da slišno zaskoči.



OBVESTILO!

- Ne mešajte različnih tipov baterij.
- Preprečite kratki stik na kontaktih v predalu za baterije.

7.10 Namestitev odlagalnih polic



OPOZORILO! Otroška past!

Sredinska odlagalna polica je pritrjena, da otroci ne morejo zlesti v hladilnik.

- Sredinsko odlagalno polico odstranite le za namen čiščenja.
- Nato jo ponovno vstavite na isto mesto ter jo zapahnite.

Odstranitev odlagalnih polic (sl. 14, stran 6)

- **Velja samo za sredinsko odlagalno polico:** z izvijačem odvijte zaporne zatiče.
- Dva zapaha na spodnji strani police potisnite navznoter, da lahko sprostite polico.
- Polico izvlecite navzven.
- **Velja samo za sredinsko odlagalno polico:** Ponovno namestite zaporne zatiče.

Vstavev odlagalnih polic (sl. 15, stran 6)

- Odlagalno polico potisnite v zelen položaj.
- Zapahe na spodnji strani police potisnite navzven, da polico pritrdite.
- **Velja samo za sredinsko odlagalno polico:** Ponovno namestite zaporne zatiče.

7.11 Odstranitev/vstavitev posode za zelenjavo**Odstranitev posode za zelenjavo (sl. 16, stran 7)**

- Vrata hladilnika odprite za 90°.
- Posodo za zelenjavo izvlecite do zapore.
- Zaporo na obeh vodilih potisnite navznoter.
- Odstranite posodo za zelenjavo.

Vstavitev posode za zelenjavo (sl. 17, stran 7)

- Vrata hladilnika odprite za 90°.
- Posodo za zelenjavo vstavite v vodila.
- Do konca jo potisnite navznoter.
- ✓ Ko zaskoči, je zavarovana, da je ni mogoče povsem izvleči.

7.12 Odstranitev zamrzovalnega predala

Postopajte, kot je opisano (sl. 18, stran 7):

- Z izvijačem odpahnite vrata zamrzovalnega predala **(A)**.
- Izvlecite zamrzovalni predal **(B)**.
- Na obeh straneh odpahnite dno zamrzovalnega predala **(C)**.
- Izvlecite dno zamrzovalnega predala **(D)**.

**NASVET**

- Da preprečite poškodbe, skrbno shranite vrata in dno zamrzovalnega predala.
- Vstavitev zamrzovalnega predala poteka v obratnem vrstnem redu.

7.13 Odtajanje hladilnika



OBVESTILO!

Za odstranjevanje ledenih oblog ali ločevanje zamrznjenih predmetov ne uporabljajte nobenega mehanskega orodja.



NASVET

Na hladilnih rebrih se sčasoma nabere plast slane. Ko je plast slane debela 3 mm, morate hladilnik odtajati.

- Prekinite dovod napetosti in plina.
- Izpraznite hladilnik.
- V zamrzovalni predal postavite krpo, ki bo vpila odvečno vodo.
- Vrata pustite odprta.
- ✓ Rosa iz glavnega hladilnega predala teče v zbiralnik na zadnji strani kombinacije hladilnika in pečice ter tam izhlapi.
- Oba hladilna predala s krpo obrišite do suhega.

7.14 Delovanje pri nizkih zunanjih temperaturah



OBVESTILO!

Med delovanjem na plin ne nameščajte zgornjega zimskega pokrova (ni del obsega dobave). Tako preprečite zastoj visoke temperature in odpadni plini kombinacije hladilnika in pečice se lahko pravilno odvedejo.



NASVET

- Mrzel zrak lahko omeji moč agregata. Zimske pokrove namestite, če pri nizkih zunanjih temperaturah ugotovite izgubo hladilne moči. To agregat zaščitite pred premrzlim zrakom, ki bi sicer lahko omejil zmogljivost agregata.
- Zimske pokrove namestite, ko zunaj čistite vozilo ali ko vozilo dlje časa ne deluje.

Na obe prezračevalni rešetki namestite zimska pokrova. To naredite, kot je prikazano:

- Prezračevalna rešetka LS 330: sl. **19**, stran 7
- Prezračevalna rešetka LS 230: sl. **20**, stran 8



NASVET

Zimski pokrov, ki je montiran na prezračevalni rešetki LS 230, prepoznate po sorniku, ki sega iz prezračevalne rešetke (sl. **20** 1, stran 8).

7.15 Menjava baterije vžigalnika (samo RMLT9330)

Postopajte, kot je opisano (sl. **21**, stran 9):

- Z izvijačem vtisnite pokrov baterijskega vžigalnika za 2 do 3 mm in ga zasukajte za 90° v levo **(A)**.
- Odvijte kapico **(B)**.
- Odstranite baterijo **(B)**.
- Vstavite novo baterijo (tip AAA). Bodite pozorni na pravilno polarnost.
- Ponovno vstavite kapico.

7.16 Menjava dekoracije vrat



OBVESTILO! Nevarnost poškodb!

Hladilnik vedno položite na stranico, nikoli na zadnjo stran.
V nasprotnem primeru se lahko poškoduje agregat.

Postopajte, kot je opisano (sl. **22**, stran 9):

- Previdno izvlecite letvico vrat. Slednja je le nataktnjena, držijo jo drobni kavlji **(A)**.
- Ob strani izvlecite staro dekoracijo iz vrat **(A)**.
- Novo dekoracijo potisnite v odprtino **(B)**.
- Ponovno nataktnite letvico vrat **(B)**.
- ✓ Letvica vrat je pravilno pritrjena, če slišno zaskoči.

Če ste hladilnik za menjavo dekoracije postavili na stran:

- Počakajte nekaj ur, preden vklopite hladilnik.

8 Upravljanje pečice



POZOR!

- Nekateri deli pečice se med delovanjem zelo segrejejo. Sebe in predvsem otroke zaščitite pred stikom z vročimi deli.
- Pečico vžgite samo, ko so vrata pečice do konca odprta.
- Živila, rešetko in posodo za zbiranje maščobe namestite tako, da ne bodo v stiku s plamenom.
- Za prijemanje vročih predmetov uporabite zaščitne rokavice.



NASVET

- Med pečenjem zagotovite dodatno prezračevanje, npr. odprite okna.
- Pečice ne uporabljajte za ogrevanje notranjosti.
- Pred prvo uporabo pustite prazno pečico (brez živil) 30 minut delovati pri najvišji temperaturi. Nato pečico izklopite in jo pustite vsaj 1 minuto izklopljeno, preden jo znova vžgete.

8.1 Vstavljanje rešetke

- Vrata pečice do konca odprite.
- Vstavite rešetko (sl. **6** 3, stran 4) v pečico, da bo na levi in desni strani nalegala na držalnih, ki so montirana na stranskih stenah pečice.

8.2 Vklop pečice

Samodejni vžig (sl. **7**, stran 4)

- Vrata pečice do konca odprite.
- Zagotovite, da je dovod plina vklopljen.
- Pritisnite regulator temperature (**1**) in ga držite pritisnjenega.
- Regulator temperature zavrtite v levo v položaj med 2 in 6 na temperaturni lestvici.
- Regulator temperature znova držite pritisnjen za 5 do 10 sekund.
- ✓ Gorilnik se samodejno vžge.
- Regulator temperature zavrtite v zeleni položaj (glejte pogl. „Nastavljanje temperature“ na strani 156).

- Zaprite vrata pečice.

Če se gorilnik ne vžge samodejno, ponovite korake. Če se gorilnik tudi potem ne vžge:

- Zavrtite regulator temperature v položaj ● .
- Počakajte eno minuto.
- Ročno vžgite gorilnik.

Ročni vžig (sl. 7, stran 4)

- Vrata pečice do konca odprite.
- Zagotovite, da je dovod plina vklopljen.
- Pritisnite regulator temperature **(1)** in ga držite pritisnjenega.
- Regulator temperature zavrtite v levo v položaj med 2 in 6 na temperaturni lestvici.
- Vžgite gorilnik z vžigalico ali plinskim vžigalnikom.
- Regulator temperature znova držite pritisnjen za 5 do 10 sekund.
- Regulator temperature zavrtite v zeleni položaj (glejte pogl. „Nastavljanje temperature“ na strani 156).
- Zaprite vrata pečice.

Če se gorilnik ne vžge, ponovite korake. Če se gorilnik tudi potem ne vžge, stopite v stik s pooblaščen servisno službo.

8.3 Nastavljanje temperature



NASVET

Nastavljena temperatura lahko od navedenih vrednosti odstopa za do $\pm 20^{\circ}\text{C}$.

Z regulatorjem temperature (sl. **7** 1, stran 4) nastavite želeno temperaturo:

Položaj	Temperatura v °C
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Če plamen med delovanjem ugasne:

- Zavrtite regulator temperature v položaj ● .
- Počakajte eno minuto.
- Znova vžgite pečico.

8.4 Izklop pečice

- Zavrtite regulator temperature v položaj ● .



NASVET

Če pečice in hladilnika dlje časa ne boste uporabljali:
Zaprite dovod plina v vozilu in ventil na plinski jeklenki.

8.5 Zamenjava osvetlitve

- Izklopite pečico.
- Odvijte stekleni pokrov osvetlitve.
- Odstranite halogensko sijalko iz okova in vstavite novo sijalko (G4, 5 W). Pri tem uporabite krpo, da nove sijalke ne boste poškodovali.

9 Odpravljanje motenj

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na izmenični tok: Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju z izmeničnim tokom je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko.
	Vozilo ni priključeno v omrežje z izmeničnim tokom.	Vozilo povežite z omrežjem z izmeničnim tokom.
	Grelni element na izmenični tok je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
Pri delovanju na enosmerni tok: Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju z enosmernim tokom je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko.
	Akumulator vozila je izprazenjen.	Preverite akumulator vozila in ga napolnite.
	Vžig ni vklopljen.	Vklopite vžig.
	Grelni element na enosmerni tok je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
Pri delovanju na plin: Hladilnik ne deluje.	Plinska jeklenka je prazna.	Zamenjajte plinsko jeklenko.
	Plinski ventil je zaprt.	Odprite plinski ventil.
	V napeljavi je zrak.	Hladilnik izklopite in ga ponovno priklopite. Po potrebi trikrat ali štirikrat ponovite ta postopek.
Pri samodejnem delovanju: Hladilnik deluje na plin, čeprav je priključen na omrežje z izmeničnim tokom.	Omrežna napetost je prenizka.	Hladilnik samodejno preklopi nazaj na delovanje na izmenični tok, takoj ko je na voljo zadostna omrežna napetost.

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Hladilnik ne hladi dovolj.	Prezračevanje okoli agregata ni zadostno.	Preverite, ali so prezračevalne rešetke proste.
	Uparjalnik je zaledenel.	Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. Odtajajte hladilnik.
	Nastavljena je previsoka temperatura.	Nastavite nižjo temperaturo.
	Temperatura okolice je previsoka.	Začasno odstranite prezračevalno rešetko, da lahko topel zrak hitreje uhaja.
	V hladilnik je bilo vstavljenih preveč živil naenkrat.	Odstranite del živil.
	V hladilnik je bilo vstavljenih preveč toplih živil naenkrat.	Odstranite topla živila in jih pred shranjevanjem ohladite.
	Hladilnik še ne deluje dovolj dolgo.	Ponovno preverite temperaturo po štirih do petih urah.

Prikazane motnje in zvočni signal (samo RMLT9331 in RMLT9335)

Motnje se prikažejo z utripanjem na upravljalnem polju, zvočnim signalom ali kombinacijo obojega.

Prikaz	Motnja	Odpravljanje motnje
Pri delovanju na izmenični tok:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Grelni element na izmenični tok je pokvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
Pri delovanju na enosmerni tok:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Grelni element na enosmerni tok je pokvarjen.	
 in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Gorilnik ali agregat je pokvarjen.	
 in  utripata svetlo	Gorilnik ali agregat je pokvarjen.	
 utripa	Senzor temperature nima kontakta ali je pokvarjen.	
Pri delovanju na izmenični tok:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Oskrba s tokom ni na voljo ali ni zadostna.	Preverite priključni kabel izmeničnega toka, oskrbo s tokom in varovalko.
Pri delovanju na enosmerni tok:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Oskrba s tokom ni na voljo ali ni zadostna.	Preverite priključni kabel enosmernega toka, akumulator vozila in varovalko. Samo RMLT9335: Preverite signal D+ na vozilu.
Pri delovanju na plin ali samodejnem delovanju:  in  utripata, zvočni signal se oglašča 20 s	Plamen gorilnika ni vžgan.	Preverite oskrbo s plinom (plinska jeklenka, plinski ventil). Ko odpravite motnjo, pritisnite tipko  .
Pri delovanju na plin:  in  utripata svetlo	Plamen gorilnika ni vžgan.	

Prikaz	Motnja	Odpravljanje motnje
Zvočni signal se oglašča 15 s v razmiku dveh minut	Notranja osvetljava je vklopljena.	Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. Zaprite vrata hladilnika.
Zvočni signal se oglasi vsakih 15 s	Baterije v predalu za baterije so prazne ali pokvarjene.	Zamenjajte baterije v predalu.
Hladilnik ne preklopi samodejno iz eksterne na interno oskrbo z napetostjo prek predala za baterije, ko oskrba s tokom prek predala za baterije preneha	Hladilnik ne deluje. Delovanje na plin ni mogoče, čeprav so baterije vstavljene.	Hladilnik izklopite in ga ponovno priklopite. Oskrba s tokom iz akumulatorja vozila je bila prekinjena, medtem ko se je zagnalo delovanje na plin. Opozorilo: Med vžigom ne pride do samodejnega preklopa.

10 Čiščenje in nega

**OPOZORILO!**

Pred vsakim čiščenjem in nego hladilnik in pečico odklopite od omrežja.

**POZOR! Nevarnost opeklin!**

Pred čiščenjem počakajte, da se pečica ohladi.

**OBVESTILO!**

- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev ali trdih predmetov, saj lahko z njimi poškodujete hladilnik in pečico.
- Za odstranjevanje ledenih oblog ali ločevanje zamrznjenih predmetov ne uporabljajte trdih ali ostrih orodij.
- Ne uporabljajte mehanskih ali drugih pripomočkov, da bi pospešili odtajanje.

- Hladilnik in pečico čistite redno in ko sta umazana. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.
- Pred čiščenjem počakajte, da se pečica ohladi. Vroče površine se lahko poškodujejo zaradi mrzle vode ali vlažne krpe.
- Pazite, da v tesnila ne bo kapljala voda. Elektronika se lahko poškoduje.
- Hladilnik in pečico po čiščenju s krpo obrišite do suhega.
- Redno preverjajte odtok odmrznjene vode.
Po potrebi očistite odtok odmrznjene vode. Če je zamašen, se odmrznjena voda nabira na dnu hladilnika.
- Prepričajte se, da prezračevalnih rešetk in stropnega odzračevalnika (sl. 23, stran 9) kombinacije hladilnika in pečice ne prekrivata prah ali umazanija. Le tako se lahko toplota, ki nastane pri obratovanju, odvaja, kombinacija hladilnika in pečice pa se ne poškoduje.

11 Vzdrževanje



OPOZORILO!

Dela na plinskih in električnih napravah smejo izvajati le pooblašчени strokovnjaki.



NASVET

Po daljši neuporabi vozila naj hladilnik pregleda strokovnjak. V ta namen se obrnite na servisno službo.

- Plinsko napravo in priključene vodila odpadnih plinov naj pred prvim zagonom in vsakokrat po preteku dveh let pregleda pooblašчени izvedenec glede skladnosti s standardom EN 1949.
- Po potrebi je treba očistiti umazanijo s plinskega gorilnika, vendar najmanj enkrat na leto. Pri uporabi avtoplina (rezervoar ali steklenice za polnjenje) se čas vzdrževanja skrajša na pol ali četrť leta, odvisno od stopnje onesnaženosti. To se pokaže v zmanjšani hladilni moči pri delovanju na plin.
- Potrdila o izvedenem vzdrževanju hranite na hladilniku.

12 Jamstvo

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je proizvod v okvari, se obrnite, prosimo, na podružnico proizvajalca v vaši deželi (naslovi so na hrbtni strani navodil) ali vašega strokovnega trgovca.

Za obdelavo zahtevkov popravil oz. jamstva morate poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- osnovo za reklamacijo ali opis napake.

13 Odlaganje v odpad



OPOZORILO! Past za otroke!

Pred odstranjevanjem vašega starega hladilnika:

- Odstranite predal.
- Police pustite v hladilniku, da otroci ne bodo mogli zlesti v hladilnik.

- Embalažni material odložite na primernem mestu za zbiranje odpadkov za reciklažo.



Ko dokončno prenehate uporabljati napravo in jo nameravate zavreči, se o veljavnih okoljskih predpisih posvetujte z najbližjim središčem za zbiranje odpadkov za reciklažo ali pri svojem trgovcu.



Varujte vaše okolje!

Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinske odpadke.

Okvarjene akumulatorje ali izrabljene baterije oddajte pri trgovcu ali na zbirno mesto.

14 Tehnični podatki

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Priključna napetost:	230 V~ / 50 Hz 12 V---		
Bruto prostornina:	134 l		
Zamrzovalni predal:	12 l		
Bruto prostornina (odstranjen zamrzovalni predal):	138,5 l		
Neto prostornina:	129 l		
Neto prostornina (odstranjen zamrzovalni predal):	133,5 l		
Poraba moči:	170 W (230 V~) 170 W (12 V---)		
Poraba energije:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V---)		
Poraba plina:	380 g/24 h		
Poraba plina pečice:	80 g/1 h		
Klimatski razred:	SN		
Emisije hrupa:	0 dB(A)		
Vžig:	ročno	samodejno	samodejno
Izbira energije:	ročno	ročno	samodejno
Dimenzije:	sl. 24, stran 10		
Masa:	52 kg		
Preverjanje/certifikat:			



NASVET

CE Izjavo o skladnosti prejmete pri podjetju Dometic.

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
☎ +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
☎ +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
☎ +33 3 44633518
Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
The Gateway - 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui - Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3
NL-4879 NP Eetten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
☎ +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A
900 28 Ivanka pri Dunaji
☎/📠 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 11 4504978
☎ +27 11 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131